

/// PARKSIDE®



INFRARED THERMOMETER PTI 380 C2

(GB)

INFRARED THERMOMETER

Operation and safety notes

(SE)

INFRARÖD TERMOMETER

Bruksanvisning och säkerhetsanvisningar

(EE)

INFRAPUNA- TEMPERATUURIMÕÕTMISSEADE

Kasutus- ja ohutusnõuded

(DE) (AT) (CH)

INFRAROT-TEMPERATURMESSGERÄT

Bedienungs- und Sicherheitshinweise

(FI)

INFRAPUNALÄMPÖMITTARI

Käyttö- ja turvaohjeet

(LT)

INFRARAUDONŪJŲ SPINDULIŲ TERMOMETRAS

Nurodymai dėl valdymo ir saugumo

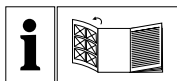
(LV)

INFRASARKANAIS TERMOMETRS

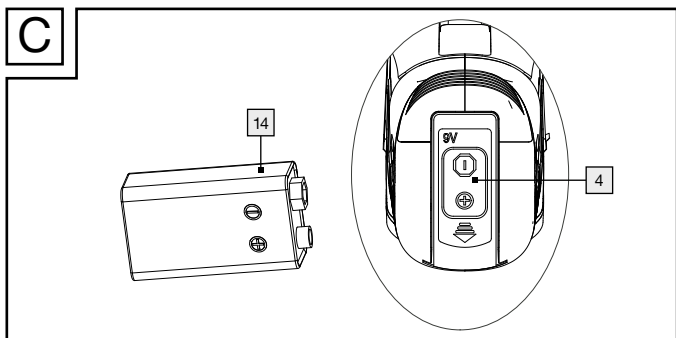
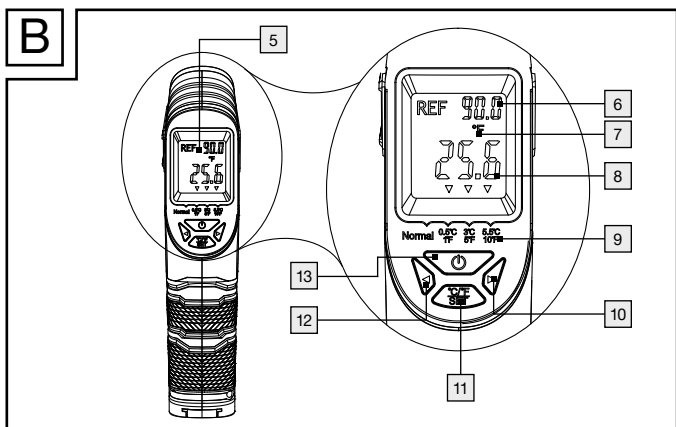
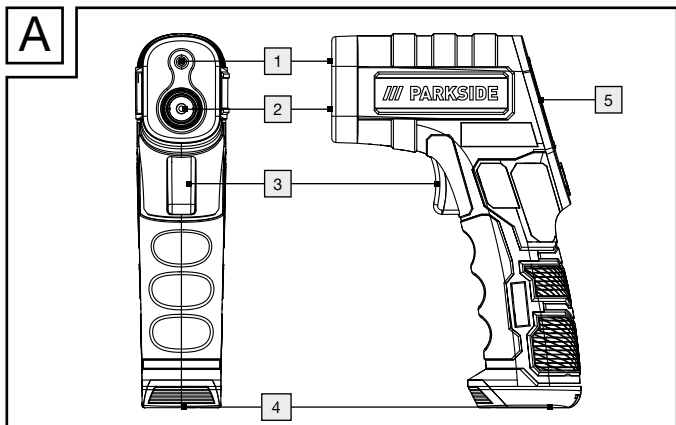
Lietošanas un drošības norādījumi

IAN 465690_2404








GB	Operation and safety notes	Page	5
FI	Käyttö- ja turvaohjeet	Sivu	22
SE	Bruksanvisning och säkerhetsanvisningar	Sidan	38
LT	Nurodymai dėl valdymo ir saugumo	Puslapis	54
EE	Kasutus- ja ohutusnõuded	Lehekülg	71
LV	Lietošanas un drošības norādījumi	Lpp.	87
DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	104



List of pictograms used	Page	6
Introduction	Page	6
Intended use	Page	7
Functionality	Page	7
Description of parts	Page	8
Scope of delivery	Page	8
Technical data	Page	8
Safety instructions	Page	9
Safety instructions for batteries/ rechargeable batteries	Page	10
Before use	Page	11
Inserting/changing the battery	Page	11
Start-up	Page	12
Switching on and off	Page	12
Selecting the temperature unit	Page	12
Measuring temperature	Page	13
Show temperature deviation	Page	14
Determine reference value	Page	14
Select tolerance range	Page	14
Scan temperature deviation	Page	15
Example of use	Page	16
Battery state display	Page	16
Troubleshooting	Page	16
Maintenance and cleaning	Page	18
Disposal	Page	18
Warranty	Page	19
Warranty claim procedure	Page	20
Service	Page	21

List of pictograms used	
	Please read the instructions for use.
	Danger of explosion!
	Wear safety gloves!
	Attention!
	Protect yourself from laser radiation!
	Do not stare into the laser beam!
	Direct current/voltage
	Including battery
	Safety information Instructions for use
	CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.

Infrared thermometer

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are

part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Intended use

The product is used to measure surface temperatures ranging from -50°C to $+380^{\circ}\text{C}$ (-58°F to $+716^{\circ}\text{F}$) as well as comparing temperatures with a previously recorded reference value. The surfaces of several objects may be measured successively and the temperature deviations compared visually, by colour and acoustically. Only use the built-in laser pointer with 8 dot circle for measuring temperature to locate a measuring area on the product under test.

The product is only intended for private use and may not be used for commercial or industrial purposes. Only use the product in dry environments, resp. indoors. Any use of the product for other or additional purposes is considered improper use. Any claims for damages resulting from improper use are excluded. The user is solely responsible for any and all damages or injuries due to risks of improper use.

● Functionality

The infrared sensor 2 acquires and measures the infrared radiation emitted by the surface it is aimed at. The product determines the temperature of the surface from this infrared radiation.

The product features a laser pointer with 8 dot circle 1, pointing at the middle of the measuring range, to visualise the area of the surface the infrared sensor is acquiring the radiation from. The measuring range is a circular area around this laser pointer with 8 dot circle which increases as the distance to the

measuring distance increases. For details, please refer to chapter "Measuring temperature".

● Description of parts (Fig. A, B, C)

- | | | | |
|---|---------------------------------|----|---------------------------|
| 1 | Laser pointer with 8 dot circle | 8 | Measurement |
| 2 | Infrared sensor | 9 | Tolerance range selection |
| 3 | Measure button | 10 | ► button |
| 4 | Battery cover | 11 | °C/°F/SET button |
| 5 | Display | 12 | ◄ button |
| 6 | Reference value display | 13 | ON/OFF button |
| 7 | Temperature unit | 14 | 9V block battery |

● Scope of delivery

- | | |
|------------------------|-------------------------------|
| 1 Infrared thermometer | 1 Set of instructions for use |
| 1 9V block battery | |

● Technical data

Power supply:	9V \equiv (1 x 9V block battery type 6F22 or 6LR61)
Measuring range:	-50 °C to +380 °C (-58 °F to +716 °F)
Measurement accuracy for $T > 0^{\circ}\text{C}$:	$\pm 1.5^{\circ}\text{C}$ or $\pm 1.5\%$ of the measurement
Measurement accuracy for $T < 0^{\circ}\text{C}$:	$\pm 3^{\circ}\text{C}$ or $\pm 3\%$ of the measurement
Laser class:	2
Laser wavelength:	650nm
Laser output power:	<1 mW
Operating temperature:	0 °C to 40 °C
Humidity:	$\leq 75\%$

Dimensions:
Weight without battery:

approx. 17.4 x 11.2 x 4.2cm
approx. 189g




Safety instructions

Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use! When passing this product on to others, please also include all the documents!

Danger from laser radiation



- This product features a Class 2 laser.
- Never direct the laser beam at persons or animals.
- Never look directly into the beam. Even a weak laser beam can cause eye damage.
- Never point the laser beam at reflective surfaces or materials. Even a reflected laser beam can cause eye damage.
- Any adjustment intensifying the laser beam is prohibited.
- Risk of injury!
- We assume no liability for damages arising from manipulating the laser product and for failure to observe the safety notices.
-  This product may be used by children age 8 years and up, as well as by persons with reduced physical, sensory or mental capacities, or lacking experience and knowledge, so long as they are supervised or instructed in the safe use of the appliance and understand the associated risks. Do not allow children to play with the product. Cleaning and user maintenance should not be performed by children without supervision.


- Do not use this product if you notice any damage.
- Keep away from open flames!
- Protect the product from moisture and from liquids entering the product.
- Avoid direct sunlight.
- Do not modify the product.




CAUTION! EXPLOSION HAZARD! Do not use the product in locations with a fire hazard or explosion hazard, for example near flammable liquids or gasses.



Safety instructions for batteries/ rechargeable batteries

- **DANGER TO LIFE!** Keep batteries/rechargeable batteries out of reach of children. If accidentally swallowed seek immediate medical attention.
- Swallowing may lead to burns, perforation of soft tissue and death. Severe burns can occur within 2 hours of ingestion.
-  **DANGER OF EXPLOSION!** Never recharge non-rechargeable batteries. Do not short-circuit batteries/rechargeable batteries and/or open them. Overheating, fire or bursting can be the result.
- Never throw batteries/rechargeable batteries into fire or water.
- Do not exert mechanical loads to batteries/rechargeable batteries.

Risk of leakage of batteries/rechargeable batteries

- Avoid extreme environmental conditions and temperatures, which could affect batteries/rechargeable batteries, e.g. radiators/direct sunlight.
- If batteries/rechargeable batteries have leaked, avoid contact with skin, eyes and mucous membranes with the chemicals! Flush immediately the affected areas with fresh water and seek medical attention!
-  **WEAR PROTECTIVE GLOVES!** Leaked or damaged batteries/rechargeable batteries can cause burns on contact with the skin. Wear suitable protective gloves at all times if such an event occurs.

- In the event of a leakage of batteries/rechargeable batteries, immediately remove them from the product to prevent damage.
- Only use the same type of batteries/rechargeable batteries. Do not mix used and new batteries/rechargeable batteries.
- Remove batteries/rechargeable batteries if the product will not be used for a longer period.

Risk of damage of the product

- Only use the specified type of battery/rechargeable battery!
- Insert batteries/rechargeable batteries according to polarity marks (+) and (-) on the battery/rechargeable battery and the product.
- Use a dry, lint-free cloth or cotton swab to clean the contacts on the battery/rechargeable battery and in the battery compartment before inserting!
- Remove exhausted batteries/rechargeable batteries from the product immediately.

● Before use

- Remove the protective film from the display **[5]**.

Note: To operate the product, insert the included battery (9V block). Proceed as described below:

● Inserting/changing the battery

- To insert/change the 9V block battery **[14]**, open the battery cover **[4]**. To do so, slide the battery cover in the direction of the arrow and flip open.
- If applicable, remove the old 9V block battery and insert a new one. If necessary, clean the contacts of the battery compartment and the 9V block battery. Only use a 9V block battery type 6F22 or 6LR61.

- Ensure the correct polarity when inserting the 9V block battery. This is indicated on the battery cover (Fig. C).
- Close the battery cover.

Your infrared thermometer is now ready for use.

● **Start-up**

- Hold the handle of the product so the index finger can operate the measure button **[3]** and the thumb buttons **[10]** to **[12]**.

● **Switching on and off**

- Press measure button **[3]** or the ON/OFF button **[13]** to switch on the product. The display **[5]** will light up and a brief tone will sound.
- Press and hold the ON/OFF button **[13]** to switch off the product. Two brief tones will sound.
- When the product is no longer being used, the backlight of the display will switch off after approx. 16 seconds. After approx. 60 seconds the product will automatically switch off; this is indicated by two brief tones.

● **Selecting the temperature unit**

After switching on, the last temperature unit used will initially be selected.

- Briefly press the °C/°F/SET button **[11]** to change the temperature unit **[7]** (°C or °F).

The official temperature unit in Europe is °C.

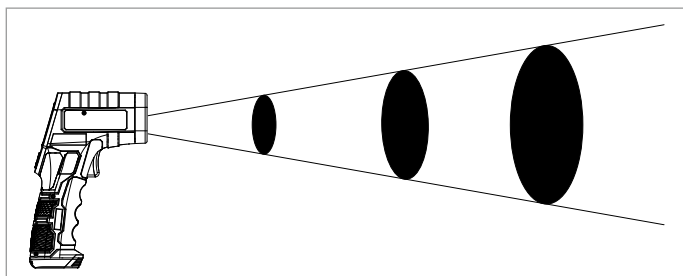
● Measuring temperature

Allow about 30 minutes for the product to acclimate to the conditions of the environment.

- Hold the measure button **3** whilst aiming the laser pointer with 8 dot circle **1** at the surface you wish to measure.
- The temperature is measured whilst pressing the measure button; the display **5** will read "SCAN".
- After releasing the measure button the last temperature measured will appear in the display and the laser pointer with 8 dot circle will be deactivated.
- The temperature determined is the average temperature of the area measured. The area measured is circular. The diameter of the area measured "S" is one twelfth of the distance between the surface and the infrared sensor **2** "D".

Below you will find some values as a guide:

S (for surface diameter):	10mm	20mm	30mm
D (for distance):	120mm	240mm	360mm



Please note:

- The surface of the target object must be significantly larger than the measuring diameter of the product. Otherwise the measurement will not be reliable.

- Always measure at the closest possible distance to the measuring surface.
- Aim the product as vertical to the measuring surface as possible.
- Do not measure in dusty, steaming or smoky atmospheres.
- Do not measure through transparent materials such as glass or plastic.

● Show temperature deviation

The temperature deviation is the difference between a previously established reference value and a temperature measurement. The display [5] indicates the deviations as numeric values and displays them in colour. An acoustic signal also sounds.

● Determine reference value

- Press the measure button [3] and aim the laser pointer with 8 dot circle [1] at the area of which you wish to use the temperature as the reference. The temperature is indicated in the display [5].
- Whilst holding the measure button, press the °C/°F/SET button [11] to use the temperature value as the reference value. This temperature is indicated in the display next to "REF" on the reference value display [6].

● Select tolerance range

You can set the temperature deviation from the reference value as of which the product will respond with a visual and acoustic signal.

- To do so, whilst the reference value [6] appears in the display [5], press the ► button [10] or the ◀ button [12]. Using this

button the ▼ symbol will move to the right (▶) or to the left (◀) above the tolerance range selection [9] in the display.

Use this method to select the tolerance range indicated below the display:

Normal	0.5 °C 1 °F	3 °C 5 °F	5.5 °C 10 °F
--------	----------------	--------------	-----------------

Note: Under “Normal“ mode, the tolerance range for temperature deviation function is turned-off. So, no display color change/ acoustic signal will be observed for any amount of temperature deviation from reference value under “Normal“ mode.

● Scan temperature deviation

- Select a reference temperature as described above.
- Press the measure button [3] and aim the laser pointer with 8 dot circle [1] at the area you wish to measure. The temperature is indicated in the display [5].
- Hold the measure button whilst scanning, and slowly and steadily move the laser pointer with 8 dot circle across the surface you wish to measure. The temperature deviations between the reference value and the measurement are indicated as follows:



Visual indication	Acoustic indication	Cause
Red display background	Rapid tone series	The upper temperature threshold has been exceeded.
Green display background	No tone	Within the temperature range setting.
Blue display background	Slow tone series	The value is below the lower threshold.

● Example of use

To e.g. test cold air entering the space between a window frame and brickwork, first scan the temperature along the entire frame, next to the closed window. Select the warmest area of the frame as the reference temperature, then e.g. a temperature variation of 3°C/5°F.

Now steadily scan again, along all sides of the window, next to the frame. The blue colour display and a slow tone series indicates a possible influx of cold air with a difference of 3°C/5°F.

● Battery state display

The battery symbol  appears in the display  as soon as the battery voltage is too low.

- Insert a new battery as described in chapter “Inserting/ changing the battery“ when this symbol appears.
- A drained battery may leak. In addition, the measurement may not be accurate as specified in “Technical data“ if the battery voltage is low.

● Troubleshooting

Note: The product contains sensitive electronic components. For this reason it is possible that it can be disrupted by radio transmitting equipment in the immediate vicinity. If you notice that the product is malfunctioning, remove any sources of interference from the area around the product.

Note: Electrostatic discharge can cause malfunctions. In the event of such malfunctions, briefly remove and replace the battery.

The following table will help you locate and correct minor malfunctions:

Fault	Possible cause	Solution
The display 5 is blank.	The 9V block battery 14 is inserted incorrectly.	Insert the battery as shown on the battery cover 4 (Fig. C).
	The battery is drained.	Insert a new battery.
When the product is turned on, the display shows "----" for 5 seconds (approx.) & shows OFF for next 3 seconds (approx.) and then the display turns off.	The ambient temperature is too low or too high.	Turn-off the product. Move to the place, where the ambient temperature can be reached within the mentioned range. Allow the product to stabilize in the working ambient temperature range for minimum 30 minutes. Then, turn on the product. The product should function normally.
Incorrect temperature value is shown on the display.	Low battery.	Replace with new battery.
	Did not allow about 30 minutes for the product to acclimate to the environmental condition after an ambient condition has been changed drastically.	Allow about 30 minutes for the product to acclimate to the environmental condition.
	Not suitable measuring surface.	Change the measuring surface.

● Maintenance and cleaning

- Ensure that no water enters the product during cleaning!
- Regularly clean the product with a dry, lint-free cloth.
- If the product is very dirty, use a slightly damp cloth with a detergent.
- Ensure no objects enter the opening for the infrared sensor 2. If necessary, only clean the opening with light compressed air.

● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Faulty or used batteries/rechargeable batteries must be recycled. Return the batteries/rechargeable batteries and the product to the available collection points.



Environmental damage through incorrect disposal of the batteries/rechargeable batteries!

Batteries/rechargeable batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy metals are as follows: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. That is why you should dispose of used batteries/rechargeable batteries at a local collection point.

● Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries,

rechargeable batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

Additional information:

Imported by OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1,
74167 Neckarsulm, Email: battery-service@lidl.com,
homepage: www.owim.com

● **Warranty claim procedure**

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

- For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN 465690_2404) ready as proof of purchase.
- The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.
- If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.
- You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.



You can download and view this and numerous other manuals at parkside-diy.com. This QR code takes you directly to parkside-diy.com. Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 465690_2404 takes you to the operating instructions for your item.

● **Service**

GB Service Great Britain

Tel.: 0800 0569216

E-Mail: owim@lidl.co.uk



Merkkien selitykset	Sivu 23
Johdanto	Sivu 23
Tarkoituksenmukainen käyttö	Sivu 24
Toimintatapa	Sivu 24
Osien kuvaus	Sivu 25
Toimituksen sisältö.....	Sivu 25
Tekniset tiedot.....	Sivu 25
Turvallisuusohjeet	Sivu 26
Paristoja/akkuja koskevat turvallisuusohjeet	Sivu 27
Toimenpiteet ennen käyttöönottoa	Sivu 28
Pariston asennus/vaihto	Sivu 28
Käyttöönotto	Sivu 29
Käynnistäminen ja sammuttaminen	Sivu 29
Lämpötilayksikön valinta.....	Sivu 29
Lämpötilan mittaus	Sivu 29
Lämpötilan poikkeaman näyttö.....	Sivu 31
Viitearvon asetus.....	Sivu 31
Toleranssialueen valinta	Sivu 31
Lämpötilan poikkeaman skannaus	Sivu 32
Käyttöesimerkki	Sivu 32
Paristonäyttö.....	Sivu 33
Vianmääritys	Sivu 33
Huolto ja puhdistus	Sivu 34
Hävittäminen	Sivu 35
Takuu	Sivu 35
Toimiminen takuutapauksessa.....	Sivu 36
Huoltopalvelu	Sivu 37

Merkkien selitykset	
	Lue käyttöohje.
	Räjähdysvaara!
	Käytä suojakäsineitä!
	Huomio!
	Suojaa itsesi lasersäteilyltä!
	Älä katso suoraan lasersäteeseen!
	Tasavirta/-jännite
	Sisältää pariston
	Turvallisuusohjeet Käyttöohjeet
	CE-merkintä ilmaisee yhdenmukaisuuden tätä tuotetta koskevien asiaankuuluvien EU-direktiivien kanssa.

Infrapunalämpömittari

● Johdanto

Onnittelemme sinua uuden tuotteen hankinnasta. Valitsit erittäin korkealaatuisen tuotteen. Käyttöohje on osa tätä tuotetta.

Se sisältää tärkeitä turvallisuusohjeita sekä käyttöä ja hävitystä koskevia ohjeita. Tutustu ennen tuotteen käyttöä huolellisesti kaikkiin käyttöjä turvallisuusohjeisiin. Käytä tuotetta ainoastaan ohjeen mukaan ja siinä mainittuihin tarkoituksiin. Anna kaikki ohjeet mukaan, jos luovutat tuotteen edelleen.

● Tarkoituksenmukainen käyttö

Tuotetta käytetään pintalämpötilojen mittaukseen -50 °C - $+380\text{ °C}$:n mitta-alueella (-58 °F - $+716\text{ °F}$) sekä lämpötilojen vertailuun aiemmin mitattujen viitearvojen kanssa. Laitteella voidaan mitata useita pintoja peräkkäin ja lämpötilan poikkeamia voidaan vertailla toisiinsa optisesti, akustisesti ja värejä käyttäen. Laitteeseen integroitua 8 pisteen laserympyräosoitinta saa käyttää mitta-alueen määrittämiseen vain lämpötilaa mitattaessa. Tuote on tarkoitettu ainoastaan yksityiskäyttöön, joten sitä ei saa käyttää ammatillisessa tarkoituksessa. Käytä tuotetta vain kuivissa olosuhteissa tai sisätiloissa. Kaikki muu käyttö on tarkoituksenvastaista. Korvausvaateet vaurioista, jotka johtuvat tarkoituksenvastaisesta käytöstä, evätään. Käyttäjä itse vastaa kaikista ainevahingoista ja loukkaantumisista, jotka johtuvat käyttöohjeen vastaisesta käytöstä.

● Toimintatapa

Infrapuna-anturi [2] tunnistaa ja mittaa infrapunasäteilyn pinnalta, jota kohti se on suunnattu. Tuote määrittää infrapunasäteilystä pinnan lämpötilan.

Jotta infrapuna-anturin säteilyä vastaanottava mitattava pinta voidaan havainnollistaa, tuote on varustettu 8 pisteen laserympyräosoittimella [1], joka osoittaa mitta-alueen keskelle. Mitta-alue sijaitsee ympyränmuotoisena 8 pisteen laserosoitimen ympärillä, ja alue suurenee etäisyyden kasvaessa mitta-laitteesta. Lisätietoja löytyy kappaleesta ”Lämpötilan mittaaminen”.

● Osien kuvaus (kuvat A, B, C)

1	8 pisteen laserympyräosoitin	8	Mittausarvo
2	Infrapuna-anturi	9	Toleranssialueen valinta
3	Mittauspainike	10	► -painike
4	Paristolokeron kansi	11	°C/°F/SET -painike
5	Näyttö	12	◀ -painike
6	Viitearvon näyttö	13	Virtapainike
7	Lämpötilayksikkö	14	9V:n paristo

● Toimituksen sisältö

1 infrapunalämpömittari	1 käyttöohje
1 9V:n paristo	

● Tekniset tiedot

Virtalähde:	9V === (1 x 9 V:n paristo, tyyppi 6F22 tai 6LR61)
Mittausalue:	-50 °C - +380 °C (-58 °F - +716 °F)
Mittaustarkkuus, kun lämpötila > 0 °C:	±1,5 °C tai ±1,5 % mittausarvosta
Mittaustarkkuus, kun lämpötila < 0 °C:	±3 °C tai ±3 % mittausarvosta
Laserluokka:	2
Laserin aallonpituus:	650 nm
Laserin lähtöteho:	< 1 mW
Käyttölämpötila:	0–40 °C
Ilmankosteus:	≤ 75 %
Mitat:	n. 17,4 x 11,2 x 4,2 cm
Paino ilman paristoa:	n. 189 g





Turvallisuusohjeet

Tutustu ennen tuotteen käyttöä huolellisesti kaikkiin käyttö- ja turvallisuusohjeisiin! Liitä kaikki ohjeet tuotteen mukaan, jos annat sen muiden henkilöiden käyttöön!

Lasersäteilyn aiheuttama vaara




- Tuote on varustettu luokan 2 laserilla.
- Älä koskaan osoita lasersäteellä ihmisiä tai eläimiä.
- Älä koskaan katso suoraan säteeseen. Jo heikkokin lasersäde saattaa aiheuttaa silmävamman.
- Älä koskaan kohdista lasersädettä heijastaville pinnoille tai materiaaleihin. Myös heijastava lasersäde voi aiheuttaa silmävaurioita.
- Lasersäteen säätäminen voimakkaammaksi on kielletty. Muutoin loukkaantumisvaara!
- Vahingoista, jotka aiheutuvat laseriin tehdyistä muutoksista tai turvallisuusohjeiden laiminlyönnistä, ei oteta vastuuta.
-  Tuotetta voivat käyttää 8 vuotta täyttäneet lapset sekä henkilöt, jotka ovat fyysisiltä tai psyykkisiltä kyvyiltään tai aisteiltaan rajoittuneita tai joilla ei ole kokemusta tai tietoa tuotteen käytöstä, jos he käyttävät tuotetta valvonnan alaisina tai heitä on opastettu tuotteen turvallisessa käytössä ja he ovat tietoisia tuotteeseen liittyvistä vaaroista. Lapset eivät saa leikkiä tuotteella. Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa tuotetta ilman valvontaa.
- Älä käytä tuotetta, jos havaitset siinä jotakin vaurioita.
- Älä käytä tuotetta avotulen läheisyydessä!


- Suojaa tuotetta kosteudelta ja nesteiden sisääntunkeutumiselta.
- Vältä suoraa auringonsäteilyä.
- Älä tee mitään muutoksia tuotteeseen.
-  **VARO! RÄJÄHDYSVAARA!** Älä käytä tuotetta paikoissa, joissa on tulipalo- tai räjähdysvaara esimerkiksi palavien nesteiden tai kaasujen läheisyydessä.



Paristoja/akkuja koskevat turvallisuusohjeet

- **HENGENVAARA!** Pidä paristot/akut lasten ulottumattomissa. Pariston/akun nielaisseen henkilön on välittömästi otettava yhteyttä lääkäriin!
- Nieluun joutuminen voi johtaa palovammoihin, pehmytkudoksen puhkeamiseen ja kuolemaan. Vakavat palovammat voivat ilmaantua 2 tunnin sisällä nielemisestä.
-  **RÄJÄHDYSVAARA!** Älä koskaan lataa paristoja, jotka eivät ole uudelleenladattavia. Älä oikosulje paristoja/akkuja äläkä avaa niitä. Siitä voi seurata ylikuumeneminen, tulipalo tai räjähdys.
- Älä koskaan heitä paristoja/akkuja tuleen tai veteen.
- Älä altista paristoja/akkuja mekaaniselle kuormitukselle.

Paristojen/akkujen vuotamisesta johtuva vaara

- Vältä äärimmäisiä olosuhteita ja lämpötiloja, jotka voivat vaikuttaa paristoihin/akkuihin esim. lämpöpatterit tai suora auringonvalo.
- Jos paristot/akut ovat vuotaneet, vältä kemikaalien kosketusta ihoon, silmiin ja limakalvoihin! Huuhtele altistuneet kohdat välittömästi pelkällä vedellä ja ota yhteyttä lääkäriin!
-  **KÄYTÄ SUOJAKÄSINEITÄ!** Vuotaneet tai vaurioituneet paristot/akut voivat syövyttää ihoa. Käytä siksi ehdottomasti aina sopivia suojakäsineitä.
- Jos paristot/akut vuotavat, poista ne välittömästi tuotteesta, jotta tuote ei vaurioidu.

- Käytä vain samantyyppisiä paristoja/akkuja. Älä käytä vanhoja ja uusia paristoja/akkuja yhdessä!
- Poista paristot/akut tuotteesta, jos sitä ei käytetä pitkään aikaan.

Tuotteen vaurioitumisvaara

- Käytä ainoastaan ohjeessa mainittua paristo-/akkutyyppeä!
- Aseta paristot/akut tuotteen sisään paristoon/akkuun ja tuotteeseen merkittyjen napojen (+) ja (-) mukaan.
- Puhdista pariston/akun ja paristolokeron kontaktit kuivalla nukattomalla liinalla tai vanupuikolla ennen sisäänasettamista!
- Poista loppuunkäytetyt paristot/akut välittömästi tuotteesta.

● Toimenpiteet ennen käyttöönottoa

- Poista suojakalvo näytöstä [5].

Huomio: Aseta toimitukseen sisältyvä 9 V:n paristo tuotteeseen. Suorita seuraavat toimenpiteet:

● Pariston asennus/vaihto

- Avaa paristolokeron kansi [4], jotta voit asettaa sisään/vaihtaa 9 V:n pariston [14]. Työnnä kantta nuolen suuntaan ja avaa se.
- Poista tarvittaessa vanha 9 V:n paristo ja aseta uusi sisään. Puhdista tarvittaessa 9 V:n pariston ja paristolokeron kontaktipinnat. Käytä vain 9V:n paristoa tyyppiä 6F22 tai 6LR61.
- Aseta 9 V:n paristo laitteeseen aina oikein päin. Oikea napaisuus on merkitty paristolokeron kanteen (kuva C).
- Sulje paristolokeron kansi.

Tuote on nyt käyttövalmis.

● Käyttöönotto

- Tartu tuotteen kahvaan niin, että voit käyttää etusormella mittauspainiketta [3] ja peukalolla painikkeita [10] - [12].

● Käynnistäminen ja sammuttaminen

- Kytke tuote päälle painamalla mittauspainiketta [3] tai virtapainiketta [13]. Näyttö [5] kirkastuu ja laitteesta kuuluu lyhyt äänimerkki.
- Kytke tuote pois päältä painamalla virtapainiketta [13]. Laitteesta kuuluu kaksi lyhyttä äänimerkkiä.
- Jos tuotetta ei käytetä, näytön taustavalo sammuu n. 16 sekunnin kuluttua. Noin 60 minuutin kuluttua tuote kytkeytyy automaattisesti pois päältä, mistä on merkinä kaksi lyhyttä äänimerkkiä.

● Lämpötilayksikön valinta

Päällekytkettäessä laitteessa on valittuna viimeksi käytössä ollut lämpötilayksikkö.

- Paina lyhyesti °C/°F/SET-painiketta [11], niin voit valita lämpötilayksikön [7] (°C tai °F).

Euroopassa käytettävä lämpötilayksikkö on °C.

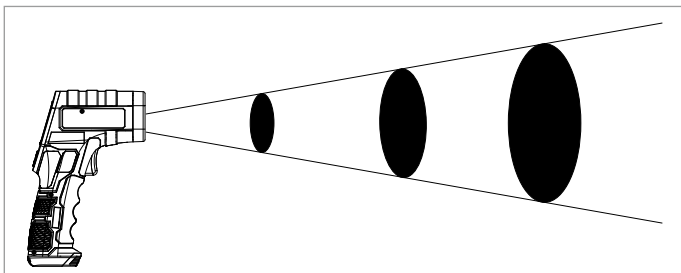
● Lämpötilan mittaus

Odota n. 30 minuuttia ennen kuin alat mittaamaan tuotteella, jotta laite ehtii sopeutua ensin ympäristön lämpötilaan.

- Pidä mittauspainiketta [3] alas painettuna samalla, kun kohdistat 8 pisteen laserympyräosoittimen [1] mitattavaan pintaan.

- Lämpötila mitataan sillä aikaa, kun painat mittauspainiketta; näytössä [5] näkyy silloin "SCAN".
- Kun mittauspainike vapautetaan, näytössä näkyy viimeksi mitattu lämpötila ja 8 pisteen laserympyräsoitin kytkeytyy pois päältä.
- Mitattu lämpötila on pinnan keskilämpötila. Mitattu pinta-ala on ympyränmuotoinen. Mittauspinnan halkaisija "S" on kahdestoistaosa pinnan etäisyydestä infrapuna-anturiin [2] "D". Seuraavassa muutama malliesimerkki:

S (surface diameter) = pinnan halkaisija:	10mm	20mm	30mm
D (distance) = etäisyys:	120mm	240mm	360mm



Huomioi seuraavaa:

- Mitattavan kohteen pinnan täytyy olla huomattavasti suurempi kuin tuotteen mittauspinnan. Muutoin mittaustulos ei ole luotettava.
- Mittaa niin, että etäisyys on aina pienin mahdollinen mittauspintaan nähden.
- Kohdista tuote mahdollisimman pystysuorassa asennossa mittauspintaan.
- Älä tee mittauksia pölyisissä, höyryisissä tai savuisissa paikoissa.
- Älä mittaa läpinäkyvien materiaalien kuten lasin tai muovin läpi.

● Lämpötilan poikkeaman näyttö

Lämpötilan poikkeamana pidetään aiemmin asetetun viitearvon ja mitatun lämpötilan eroa. Poikkeamat näkyvät numeroina ja väreinä näytössä [5]. Lisäksi laitteesta kuuluu äänimerkki.

● Viitearvon asetus

- Paina mittauspainiketta [3] ja kohdistaa 8 pisteen laserympyräosoitin [1] siihen paikkaan, jonka lämpötilan haluat asettaa viiteeksi. Lämpötila näkyy näytössä [5].
- Paina sitten, samalla kun painat mittauspainiketta, °C/°F/SET-painiketta [11], niin lämpötila tallentuu viitearvoksi. Tämä lämpötila näkyy viitearvon näytössä [6] "REF"-viitearvona.

● Toleranssialueen valinta

Tuotteeseen voidaan asettaa arvo, joka ilmoittaa, mistä lämpötilaerosta viitearvoon nähden tuote reagoi optisella ja akustisella merkillä.

- Paina ►-painiketta [10] tai ◀-painiketta [12] sillä aikaa kun viitearvo [6] näkyy näytössä [5]. Tästä painikkeestanäytössä näkyvä symboli ▼ liikkuu toleranssialueen valinnan yläpuolella [9] oikealle (►) tai vasemmalle (◀).

Valitse toleranssialue valikosta, joka näkyy näytön alapuolella:

Normaali	0,5 °C 1 °F	3 °C 5 °F	5,5 °C 10 °F
----------	----------------	--------------	-----------------

Huomautus: "Normaali"-tilassa lämpötilapoikkeaman toleranssialue on deaktivoitu. Tämän seurauksena viitearvosta poikkeavasta lämpötilasta ei näy värillistä näyttöä eikä kuulu akustista signaalia.

● Lämpötilan poikkeaman skannaus

- Valitse viitelämpötila edellä kuvatun ohjeen mukaan.
- Paina mittauspainiketta [3] ja kohdistaa 8 pisteen laserympyräosoitin [1] mitattavaan paikkaan. Lämpötila näkyy näyttössä [5].
- Pidä skannauksen aikana mittauspainike alas painettuna ja liikuta 8 pisteen laserympyräosoitinta koko ajan hitaasti mitattavassa kohteessa. Lämpötilan poikkeamat viitearvon ja mitatun arvon välillä näytetään seuraavasti:

Optinen näyttö	Akustinen näyttö	Syy
Punainen taustavalo	Nopea äänimerkki	Ylempi lämpötilakynnys on ylitetty.
Vihreä taustavalo	Ei äänimerkkiä	Asetetun lämpötila-alueen sisällä.
Sininen taustavalo	Hidas äänimerkki	Alempi lämpötilakynnys on alitettu.

● Käyttöesimerkki

Kun haluat tarkistaa tunkeutuuko kylmää ilmaa sisätilaan ikkunankehyyksen ja seinän välistä, skannaa ensin lämpötila kehystä pitkin ikkunan ollessa suljettuna. Valitse viitearvoksi lämpötila, joka on mitattu kehyyksen lämpimimmästä kohdasta ja sitten lämpötilaeroksi esimerkiksi 3 °C (5 °F).

Skannaa sitten uudelleen tasaisesti kehystä pitkin. Kylmä ilma, jonka lämpötila eroaa 3 °C:lla (5 °F) viitearvosta, näkyy näyttössä sinisenä äänimerkin soidessa hitaasti.

● Paristonäyttö

Näyttöön [5] ilmestyy pariston merkki [v], kun pariston varaus on alhainen.

- Kun tämä merkki ilmestyy näyttöön, aseta uusi paristo sisään kappaleen ”Pariston asennus/vaihto” ohjeiden mukaisesti.
- Tyhjässä paristossa on suurempi vuotoriski. Tämän lisäksi heikolla paristolla ei voi suorittaa enää tarkkoja mittauksia, jotka vastaavat kohdassa ”Tekniset tiedot” mainittuja arvoja.

● Vianmääritys

Huomautus: tuote sisältää herkkiä elektronisia rakenneosia. Siksi on mahdollista, että välittömässä läheisyydessä olevat radiolähetinlaitteet häiritsevät sitä. Mikäli toteat häiriötä toiminnassa, poista tällaiset häiriölähteet tuotteen ympäristöstä.

Huomautus: sähköstaattiset purkaukset voivat aiheuttaa toimintahäiriötä. Poista tällaisten toimintahäiriöiden esiintyessä paristo hetkeksi ja aseta se sitten takaisin paikoilleen.

Seuraava taulukko auttaa pienten häiriöiden paikantamisessa ja poistamisessa:

Vika	Mahdollinen syy	Ratkaisu
Näytössä [5] ei näy mitään.	9 V:n paristo [14] on asetettu väärin päin.	Aseta paristo sisään kannessa [4] olevan kuvan mukaisesti (kuva C).
	Paristo on tyhjä.	Aseta uusi paristo sisään.

Vika	Mahdollinen syy	Ratkaisu
Sammuttamisen jälkeen näytöllä näkyy "----" n. 5 sekunnin ajan ja tämän jälkeen "OFF" n. 3 sekunnin ajan. Näyttö kytkeytyy pois päältä.	Ympäristön lämpötila on liian alhainen tai korkea.	Kytke tuote pois päältä. Aseta tuote ympäristöön, jonka lämpötila sijoittuu laitteen mittausalueen sisälle. Anna laitteen sopeutua ympäristön lämpötilaan 30 min. ajan. Kytke tuote tämän jälkeen päälle. Tuotteen pitäisi toimia jälleen moitteettomasti.
Näytössä näkyy väärä lämpötila.	Heikko paristo.	Aseta uusi paristo sisään.
	Laitteen ei annettu sopeutua 30 minuuttia ympäristön lämpötilaan sen jälkeen, kun lämpötila muuttui merkittävästi.	Anna laitteen sopeutua ympäristön lämpötilaan 30 min. ajan.
	Epäsopiva mittauspinta.	Vaihda mittauspintaa.

● Huolto ja puhdistus

- Varmista, että tuotteen sisään ei pääse vettä puhdistuksen aikana!
- Puhdista tuote säännöllisesti kuivalla, nukattomalla liinalla.
- Käytä hieman kostutettua liinaa ja mietoa puhdistusainetta, jos tuote on erittäin likainen.
- Varmista, että infrapuna-anturin [2] aukkaan ei pääse mitään esineitä. Puhdista aukko vain kevyesti paineilmalla tarvittaessa.

● Hävittäminen

Pakkaus on valmistettu ympäristöystävällisistä materiaaleista, jotka voidaan viedä paikalliseen kierrätyspisteeseen.



Noudata pakkausmateriaalien jätteiden lajittelua koskevia merkintöjä. Ne koostuvat lyhenteistä (a) sekä numeroista (b) ja tarkoittavat seuraavaa: 1–7: muovit/20–22: paperi ja pahvi/80–98: komposiitit.



Lisätietoja käytöstä poistetun tuotteen hävittämismahdollisuuksista saat kuntasi tai kaupunkisi viranomaisilta.



Älä heitä käytettyä tuotetta kotitalousjätteisiin. Hävitä tuote ympäristöystävällisesti toimittamalla se asianmukaiseen jätehuoltoon. Lisätietoja keräyspaikoista ja niiden aukioloajoista saat kuntasi viranomaisilta.

Vialliset ja käytetyt paristot/akut on kierrätettävä. Palauta paristot/akut ja/tai tuote lähimpään keräyspisteeseen.



Paristojen/akkujen väärä hävittämistapa aiheuttaa ympäristövahinkoja!

Paristoja/akkuja ei saa hävittää talousjätteenä. Ne voivat sisältää myrkyllisiä raskasmetalleja, minkä vuoksi ne kuuluvat ongelmajätekasittelyyn. Raskasmetallien kemialliset merkit ovat seuraavat: Cd = kadmium, Hg = elohopea, Pb = lyijy. Toimita tästä syystä käytetyt paristot/akut paikalliseen keräyspisteeseen.

● Takuu

Tuote on valmistettu huolellisesti tiukkojen laatudirektiivien mukaan ja tarkistettu huolella ennen toimitusta. Materiaali- tai valmistusvirheiden tapauksessa kuluttajalla on laillisia oikeuksia tuotteen myyjää kohtaan. Alla oleva takuu ei rajoita kuluttajan lakisääteisiä oikeuksia millään tavalla.

Tämän tuotteen takuu on 3 vuotta ostopäivästä lukien. Takuu-aika alkaa ostopäivästä. Säilytä alkuperäinen ostokuitti turvallisessa paikassa, koska tätä asiakirjaa vaaditaan ostotositteena.

Mahdollisista ostoheikellä esiintyneistä vaurioista tai vioista on ilmoitettava välittömästi tuotteen pakkauksesta purkamisen jälkeen.

Jos 3 vuoden sisällä tuotteen ostopäivästä alkaen tuotteesta löytyy materiaali- tai valmistusvirhe, korjaamme tuotteen ilmaiseksi harkintamme mukaan. Takuuaikaa ei pidennetä myönnetyn takuuvaatimuksen vuoksi. Tämä koskee myös vaihdettuja ja korjattuja osia.

Takuun voimassaolo lakkaa, jos tuote on vioittunut, sitä on käytetty tai huollettu tarkoituksenvastaisesti.

Takuu kattaa materiaali- ja valmistusvirheet. Takuu ei kata tuotteen osia, jotka kuluvat normaalisti (esim. paristot, akut, letkut, väripatruunat) ja joita voidaan sen vuoksi pitää kuluvin osina eikä myöskään rikkoutuvia osia esim. kytkimiä, akkuja tai lasista valmistettuja osia.

Lisätietoja:

Maahantuoja: OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, D-74167 Neckarsulm, sähköposti: battery-service@lidl.com, verkkosivusto: www.owim.com

● **Toimiminen takuutapauksessa**

Jotta asiasi nopea käsittely voidaan taata, pyydämme sinua toimimaan seuraavien ohjeiden mukaisesti:

- o Säilytä kassakuitti ja tuotenumero (IAN 465690_2404) todisteena tekemästäsi ostoksesta mahdollisia kyselyjä varten.
- o Tuotenumero löytyy tuotteen tyyppikilvestä, kaiveruksesta, käyttöohjeen kansilehdestä (vasemmasta alakulmasta) tai taka- tai alaosaan liimatusta tarrasta.

- o Jos tuotteessa ilmenee toimintahäiriöitä tai muita puutteita, ota yhteyttä alla olevaan huoltopisteeseen joko puhelimitse tai sähköpostitse.
- o Vaurioituneen tuotteen voi lähettää ostotodistuksen (kassakuitin) kanssa maksutta huolto-osastolle. Lähetysten tulee sisältää myös tiedot siitä, mikä tuotteessa on vikana ja milloin vika ilmeni.



Osoitteessa parkside-diy.com voit katsoa ja ladata tämän ja monia muita käyttöoppaita. Tällä QR-koodilla pääset suoraan osoitteeseen parkside-diy.com. Valitse maa ja hae käyttöohjeet hakumaskin avulla. Syöttämällä tuotenumeron (IAN) 465690_2404 pääset tuotteen käyttöohjeeseen.

● Huoltopalvelu

FI **Huoltopalvelu Suomi**
Puhelin: 0800 913375
E-Mail: owim@lidl.fi



Teckenförklaring till använda piktogram..... Sidan 39

Inledning Sidan 39

Ändamålsenlig användning Sidan 40

Funktionssätt Sidan 40

Beskrivning av delarna..... Sidan 41

Leveransomfattning Sidan 41

Tekniska specifikationer Sidan 41

Säkerhetsinformation Sidan 42

Säkerhetsinformation om batterier/batteripack Sidan 43

Före första användningen Sidan 44

Sätta i/byta batteri..... Sidan 44

Idrifttagning Sidan 45

Påslagning och avstängning Sidan 45

Val av temperaturenhet Sidan 45

Temperaturmätning Sidan 45

Visning av temperaturavvikelse..... Sidan 47

Fastläggning av referensvärde Sidan 47

Välj toleransområde Sidan 47

Scanna temperaturavvikelser..... Sidan 48

Användningsexempel..... Sidan 48

Batteristatus..... Sidan 49

Felsökning..... Sidan 49

Underhåll och rengöring..... Sidan 50

Avfallshantering..... Sidan 51

Garanti Sidan 51

Handläggning av garantianspråk Sidan 52

Service Sidan 53

Teckenförklaring till använda piktogram	
	Läs bruksanvisningen.
	Explosionsrisk!
	Använd skyddshandskar!
	Obs!
	Skydda dig mot laserstrålning!
	Titta inte direkt in i laserstrålen!
	Likström/-spänning
	Batteri ingår
	Säkerhetsinformation Instruktioner
	CE-märkning anger överensstämmelse med relevanta EU-direktiv som gäller för denna produkt.

Infraröd termometer

● Inledning

Grattis till köpet av din nya produkt. Du har köpt en högklassig produkt. Bruksanvisningen hör till produkten. Den innehåller

viktiga anvisningar för säkerhet, användning och avfallshantering. Läs säkerhetsanvisningarna och monteringsanvisningen innan du använder produkten. Använd produkten endast enligt beskrivningen och endast för de angivna ändamålen. Se till att bruksanvisningen alltid finns tillgänglig även vid vidare användning av tredje man.

● Ändamålsenlig användning

Den här produkten är avsedd för mätning av yttemperaturer från -50°C till $+380^{\circ}\text{C}$ (-58°F till $+716^{\circ}\text{F}$) samt jämförelse av temperaturer med ett förut registrerat referensvärde. Det är möjligt att mäta ytorna på flera objekt efter varandra och jämföra temperaturavvikelserna med varandra genom olika utseende, färger och ljud. Den integrerade laserpekaren med 8-punkts lasercirkel får endast användas i samband med temperaturmätning för att lokalisera ett mätområde på det objekt man tänker mäta. Produkten är uteslutande avsedd för privat bruk och får ej användas för yrkesmässiga eller industriella ändamål. Använd produkten endast i torr miljö resp. inomhus. En annan eller mer långtgående användning är inte ändamålsenlig. Alla anspråk på grund av skador genom icke ändamålsenlig användning är uteslutna. Användaren är ensam ansvarig för alla skador resp. personskador som orsakas av den risk en icke fackmässig användning innebär.

● Funktionssätt

IR-sändaren **2** registrerar och mäter IR-strålningen, som avges av den yta sändaren riktas mot. Denna IR-strålning gör det möjligt för produkten att beräkna ytans temperatur. För att visualisera ytans område, vars strålning IR-sändaren tar upp, har produkten utrustats med en laserpekare med 8-punkts lasercirkel **1**, som pekar mot mitten på mätområdet. Mätområdet befinner sig i en cirkel kring denna laserpekare med 8-punkts lasercirkel och ökar i omfång om avståndet från

mätutrustningen blir större. Detaljer om detta finns i kapitel "Temperaturmätning".

● Beskrivning av delarna (bild A, B, C)

- | | | | |
|---|--------------------------------------|----|-----------------------|
| 1 | Laserpekare med 8-punkts-lasercirkel | 8 | Mätvärde |
| 2 | IR-sensor | 9 | Val av toleransområde |
| 3 | Mät-knapp | 10 | ►-knapp |
| 4 | Batterifacket lock | 11 | °C/°F/SET-knapp |
| 5 | Display | 12 | ◄-knapp |
| 6 | Referensvärde-indikering | 13 | TILL-/FRÅN-knapp |
| 7 | Temperaturenhet | 14 | 9V-blockbatteri |

● Leveransomfattning

- | | |
|-----------------------|------------------|
| 1 Infraröd termometer | 1 Bruksanvisning |
| 1 9V-batteri | |

● Tekniska specifikationer

- | | |
|-----------------------------|---|
| Strömförsörjning: | 9V===
(1 x 9V-blockbatteri typ 6F22 eller 6LR61) |
| Mätområde: | -50°C till +380°C
(-58°F till +716°F) |
| Mätnoggrannhet för T > 0°C: | ±1,5°C resp. ±1,5% av mätvärdet |
| Mätnoggrannhet för T < 0°C: | ±3°C resp. ±3% av mätvärdet |
| Laserklass: | 2 |
| Laserns våglängd: | 650nm |
| Laserns uteffekt: | <1mW |
| Arbetstemperatur: | 0°C till 40°C |
| Luftfuktighet: | ≤ 75 % |
| Mått: | ca 17,4 x 11,2 x 4,2 cm |
| Vikt utan batteri: | ca 189g |





Säkerhetsinformation

Gör dig förtrogen med bruksanvisningen och säkerhetsinformationen innan du använder produkten för första gången! Lämna även över alla handlingar om du överlåter produkten till en tredje person!

Farlig laserstråle




- Produkten innehåller en klass-2-laser.
- Laserstrålen får aldrig riktas mot personer eller djur.
- Titta aldrig direkt in i strålen. Även en svag laserstråle kan förorsaka ögonskador.
- Rikta aldrig laserstrålen mot reflekterande ytor eller material. En reflekterad laserstråle kan också orsaka ögonskador.
- Varje inställning för att förstärka laserstrålen är förbjuden. Risk för personskador!
- Vi ansvarar inte för skador på grund av manipulation av laseranordningen samt icke beaktande av säkerhetsinformationen.
-  Denna produkt kan användas av barn från och med 8 år samt av personer med nedsatt fysisk, motorisk eller mental förmåga eller med bristande erfarenhet och kunskap, om de hålls under uppsikt eller instruerats om en säker användning av produkten och om de förstått de risker som användningen kan medföra. Barn får inte leka med produkten. Rengöring och underhåll får inte utföras av barn utan uppsikt av vuxen person.
- Använd inte produkten, om du upptäcker några skador på den.
- Håll öppna lågor borta från produkten!


- Skydda produkten mot fukt och vätskor som tränger in.
- Undvik direkt solljus.
- Utför inga förändringar på produkten.
-  **SE UPP! EXPLOSIONSRISK!** Använd inte produkten på platser med risk för brand eller explosion, exempelvis i närheten av brännbara vätskor eller gas.



Säkerhetsinformation om batterier/batteripack

- **LIVSFARA!** Håll batterier/batteripack utom räckhåll för barn. Uppsök omedelbart läkare om någon råkar svälja ett batteri!
- Sväljning kan leda till brännskador, perforering av mjuk vävnad och död. Allvarliga brännskador kan uppträda inom 2 timmar efter sväljning.
-  **EXPLOSIONSRISK!** Ladda aldrig icke-laddbara batterier. Kortslut aldrig batterier/batteripack och/eller öppna dem ej. Följden kan bli överhettning, brandfara eller spruckna batterier.
- Kasta aldrig batterier/batteripack i öppen eld eller vatten.
- Utsätt inte batterier/batteripack för mekanisk belastning.

Risk för läckande batterier/batteripack

- Undvik extrema förhållanden och temperaturer som kan påverka batterier/batteripack, t.ex. på värmeelement/i direkt solljus.
- Om batterier/batteripack runnit ut undvik att kemikalierna kommer i kontakt med hud, ögon och slemhinnor! Spola omedelbart av de drabbade ställena med rent vatten och uppsök läkare omgående!
-  **ANVÄND SKYDDSHANDSKAR!** Läckande eller skadade batterier/batteripack kan vid beröring förorsaka frätskador på huden. Använd därför i detta fall lämpliga skyddshandskar.
- Om batterierna/batteripacken skulle läcka måste de omedelbart tas ut ur produkten för att undvika skador.
- Använd endast batterier/batteripack av samma typ. Blanda inte gamla och nya batterier/batteripack!

- Ta ut batterierna/batteripacken, om produkten inte ska användas en längre tid.

Risk för skador på produkten

- Använd endast den angivna typen av batteri/batteripack!
- Sätt i batterierna/batteripacken enligt polaritetsmarkeringen (+) och (-) på batteri/batteripack och produkt.
- Rengör kontakterna på batteriet/batteripacket och i batterifacket med en torr luddfri duk eller bomullstopps innan du sätter i batteriet/batteripacket!
- Ta alltid omgående ut förbrukade batterier/batteripack ur produkten.

● Före första användningen

- Ta bort skyddsfilm från displayen **5**.

Hänvisning: För att ta produkten i drift sätt i det medföljande (9V-) batteriet. Gör enligt följande beskrivning:

● Sätta i/byta batteri

- Öppna batterifackets lock **4** för att sätta i/byta 9V-batteriet **14**. För detta ändamål för batterifackets lock i pilens riktning och fäll upp det.
- I förekommande fall ta ut det gamla 9V-batteriet och sätt i ett nytt. Rengör 9V-batteriets och batterifackets kontakter vid behov. Använd uteslutande ett 9V-batteri av typ 6F22 eller 6LR61.
- Beakta rätt polaritet när du sätter i 9V-batteriet. Denna visas på batterifackets lock (bild C).
- Stäng batterifackets lock.

Din produkt är nu driftklar.

● Idrifttagning

- Ta tag om produktens handtag, så att pekfingeret kan styra mät-knappen [3] och tummen knapparna [10] till [12].

● Påslagning och avstängning

- Tryck på mät-knappen [3] eller TILL-/FRÅN-knappen [13], för slå på produkten. Displayen [5] tänds och en kort ljudsignal utlöses.
- Tryck och håll på TILL-/FRÅN-knappen [13], för att stänga av produkten. Två korta ljudsignaler utlöses.
- När produkten inte används släcks displayens bakgrundsbelysning efter ca 16 sekunder. Efter ca 60 sekunder stängs produkten av automatiskt; två korta ljudsignaler bekräftar detta.

● Val av temperaturenhet

Efter påslagning selekteras först den senast valda temperaturenheten.

- Tryck kort på °C/°F/SET-knappen [11], för att skifta mellan temperaturenheterna [7] (°C resp. °F).

Den officiella temperaturenheten i Europa är °C.

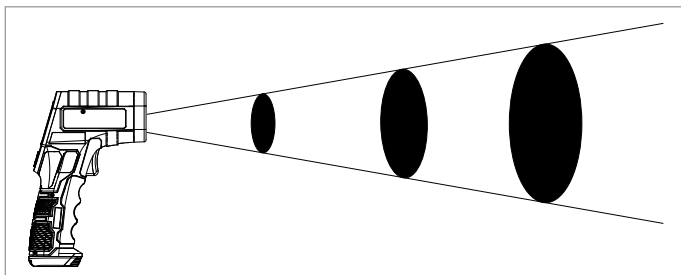
● Temperaturmätning

Innan du använder produkten bör du ge den cirka 30 minuter tid för att anpassa sig till omgivningens klimatiska förhållanden.

- Håll mät-knappen [3] intryckt, medan du riktar laserpekaren med 8-punkts lasercirkel [1] på den yta som ska mätas.

- Medan du trycker mät-knappen, mäts temperaturen, därvid visar displayen **5** "SCAN".
- När du släppt mät-knappen visas den sist uppmätta temperaturen på displayen och laserpekaren med 8-punkts laser-cirkel stängs av.
- Den beräknade temperaturen är den genomsnittliga temperaturen på ytan du har mätt. Den mätta ytan är cirkelformad. Mätytans diameter "S" är en tolfedel av avståndet mellan ytan och IR-sensorn **2** "D".
I det följande några värden som orienteringshjälp:

S (för Surface-Diameter = Ytdiameter):	10mm	20mm	30mm
D (för Distance = Avstånd):	120mm	240mm	360mm



Vänligen beakta:

- Ytan på målobjektet måste vara väsentligt större än produktens mätyta. I annat fall är ingen tillförlitlig mätning möjlig.
- Mät alltid med det minst möjliga avstånd till mätytan.
- Rikta produkten så lodrätt som möjligt på mätytan.
- Mät inte i dammiga, ångande eller rökiga miljöer.
- Mät inte genom transparenta ämnen som glas eller plast.

● Visning av temperaturavvikelse

Temperaturavvikelser är skillnaden mellan ett tidigare bestämt referensvärde och en uppmätt temperatur. Avvikelser redovisas som siffervärden och indikeringar i olika färger på displayen [5]. Dessutom utlöses en ljudsignal.

● Fastläggning av referensvärde

- Tryck på mät-knappen [3] och rikta laserpekaren med 8-punkts lasercirkel [1] på det ställe, vars temperatur du vill fastlägga som referens. Temperaturen visas på displayen [5].
- Tryck nu, medan du håller mät-knappen, °C/°F/SET-knappen [11], för att använda temperaturvärdet som referensvärde. Denna temperatur visas på displayen bredvid indikeringen "REF" som visning av referensvärde [6].

● Välj toleransområde

Du kan ställa in på produkten från och med vilken temperaturskillnad till referensvärdet produkten ska reagera med optiska och akustiska signaler.

- Medan referensvärde-indikeringen [6] visas på displayen [5] trycker du för detta ändamål på ►-knappen [10] resp. på ◀-knappen [12]. Med hjälp av denna knapp rör sig symbolen ▼ på displayen ovanför urvalet av toleransområdet [9] åt höger (►) resp. vänster (◀).

Välj på detta sätt i det urval av toleransområdet som visas nedanför displayen:

Normal	0,5°C 1 °F	3°C 5 °F	5,5°C 10 °F
--------	---------------	-------------	----------------

Hänvisning: I läget „Normal“ är toleransområdet för funktionen temperaturavvikelse inaktiverad. Detta innebär att en

temperaturavvikelse från referensvärde inte visas, varken genom en färgad indikering eller en ljudsignal.

● Scanna temperaturavvikelser

- Välj en referenstemperatur enligt beskrivningen ovan.
- Tryck på mät-knappen **3** och rikta laserpekaren med 8-punkts lasercirkel **1** på det ställe, som ska mätas. Temperaturen visas på displayen **5**.
- Håll mät-knappen tryckt medan du scannar och flytta laserpekaren med 8-punkts lasercirkel långsamt kontinuerligt över den yta som ska mätas. Temperaturavvikelser mellan referens- och mätvärde redovisas enligt följande:

Optisk redovisning	Akustisk redovisning	Orsak
Röd bakgrund på displayen	Ljudsignaler i snabb följd	Den övre temperaturtröskeln har överskridits.
Grön bakgrund på displayen	Ingen ljudsignal	Inom det inställda temperaturområdet.
Blå bakgrund på displayen	Ljudsignaler i långsam följd	Den undre temperaturtröskeln har överskridits.

● Användningsexempel

För att exempelvis kontrollera den kalla luften som tränger in mellan en fönsterkarm och ett murverk, scannar du först temperaturen kring karmen, omedelbart bredvid det stängda fönstret. Välj det varmaste stället på ramen som referenstemperatur och därefter exempelvis en temperaturskillnad på 3°C/5°F.

Scanna nu ännu en gång regelbundet direkt bredvid runt hela fönsterkarmen. En möjlig inträngande kyla på mer än 3°C/5°F skillnad visas genom indikeringen i blå färg och genom ljudsignaler i långsam följd.

● Batteristatus

På displayen [5] visas batteri-symbolen [14], så snart batterispänningen blir för låg.

- När denna symbol visas, sätter du i ett nytt batteri i överensstämmelse med beskrivningen i kapitel "Sätta i/byta batteri".
- Risk föreligger att ett tomt batteri läcker. Därutöver existerar enligt uppgifterna under „Tekniska data“ ingen mät noggrannhet vid mätning med låg batterispänning.

● Felsökning

Hänvisning: Produkten innehåller känsliga elektroniska komponenter. Det är därför möjligt, att den kan störas av utrustning som sänder radiovågor i omedelbar närhet. Om störningar uppstår i funktionen, ta bort störkällor av denna typ i närheten av produkten.

Hänvisning: Elektrostatiska urladdningar kan leda till funktionsstörningar. Ta vid sådana funktionsstörningar ut batteriet en stund och sätt sedan i det igen.

Tabellen nedan hjälper till att lokalisera och åtgärda mindre fel:

Fel	Möjlig orsak	Åtgärd
Displayen [5] visar ingenting.	9 V-batteriet [14] är fel isatt.	Sätt i batteriet enligt bilden på batterifackets lock [4] (bild C).
	Batteriet är tomt.	Sätt i det nya batteriet.

Fel	Möjlig orsak	Åtgärd
Efter påslagning visar displayen „----“ i ca 5 sekunder och sedan „OFF“ i ca 3 sekunder. Därefter stängs displayen av.	Omgivningstemperaturen är för låg eller hög.	Stäng av produkten. Lägg produkten på en plats där omgivningstemperaturen ligger inom det angivna mätområdet. Låt produkten anpassa sig till omgivningstemperaturen i 30 minuter. Slå därefter på produkten. Produkt bör då åter fungera korrekt.
Displayen visar fel temperatur.	Svagt batteri.	Sätt i det nya batteriet.
	Produkten har inte anpassats till omgivningstemperaturen i 30 minuter, efter att denna förändrats drastiskt.	Låt produkten anpassa sig till omgivningstemperaturen i 30 minuter.
	Olämplig mätyta.	Byta mätyta.

● Underhåll och rengöring

- Se till att inget vatten tränger in i produkten när du rengör den!
- Rengör produkten regelbundet med en torr, luddfri duk.
- Vid envis smuts på produkten använd en fuktig duk med en liten mängd diskmedel.
- Se till att inga föremål tränger in i IR-sensorns 2 öppning. Rengör öppningen, vid behov, endast med lätt tryckluft.

● Avfallshantering

Förpackningen består av miljövänliga material, som kan lämnas på lokala återvinningsstationer.



Beakta märkningen på förpackningsmaterialet för rätt källsortering vid avfallshantering. Dessa har markerats med förkortningar (a) och siffror (b) med följande betydelse: 1–7: plaster/20–22: papper och kartong/80–98: kompositmaterial.



Kontakta kommunen för närmare information om avfallshantering av den förbrukade produkten.



Var rädd om miljön och kasta inte den uttjänta produkten i hushållsavfallet utan säkerställ en fackmässig avfallshantering. Information om återvinningsstationer och deras öppettider erhåller du hos de lokala myndigheterna.

Defekta eller förbrukade batterier/batteripack måste återvinnas. Lämnna batterier/batteripack och/eller produkten på befintliga återvinningsstationer.



Risk för miljöskador på grund av felaktig avfallshantering av batterier/batteripack!

Batterier/batteripack får inte kastas i hushållssoporna. De kan innehålla giftiga tungmetaller och ska behandlas som farligt avfall. De kemiska symbolerna för tungmetaller är följande: Cd = kadmium, Hg = kvicksilver, Pb = bly. Lämnna därför förbrukade batterier/batteripack på kommunens återvinningsstation.

● Garanti

Produkten har tillverkats enligt stränga kvalitetskrav och kontrollerats noggrant före leverans. I händelse av materialfel eller

tillverkningsfel har du lagstadgade rättigheter mot säljaren av produkten. Dina lagstadgade rättigheter begränsas inte på något sätt av vår garanti som anges nedan.

Garantin för den här produkten är 3 år från och med inköpsdatum. Garantitiden börjar från och med inköpsdagen. Förvara originalkvittot på en säker plats eftersom detta dokument krävs som inköpsbevis.

Alla skador eller brister som redan finns vid tidpunkten för köpet måste rapporteras omedelbart efter uppackning av produkten.

Om det uppstår ett materialfel eller ett tillverkningsfel på denna produkt inom 3 år efter köpet, kommer vi, efter eget gottfinnande, att antingen reparera eller byta ut produkten åt dig utan kostnad. Garantiperioden förlängs inte av ett beviljat garantianspråk. Det gäller även för utbytta eller reparerade delar.

Denna garanti är ogiltig om produkten har skadats eller använts eller underhållits felaktigt.

Garantien dækker materiale- og produktionsfejl. Denne garanti dækker hverken produktdele, der er udsat for normal slidage og derfor er at betragte som sliddele (f.eks. batterier, akkumulatører, slanger, farvepatroner), eller skader på skrøbelige dele, f.eks. kontakter eller dele af glas.

Ytterligare information

Importerad av OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, e-post: battery-service@lidl.com, Hemsida: www.owim.com

● **Handläggning av garantianspråk**

För att vi ska kunna handlägga ditt ärende snabbare, ber vi dig beakta följande anvisningar:

- Ha alltid kassakvittot och ditt artikelnummer (IAN 465690_2404) till hands som inköpsbevis i samband med alla förfrågningar.
- Artikelnumret hittar du på typskylten, ingraverat på produkten, på titelsidan i bruksanvisningen (längst ned till vänster) eller på en etikett på produktens bak- eller undersida.
- Om funktionsfel eller andra fel skulle uppträda ber vid dig kontakta serviceavdelningen nedan per telefon eller e-post.
- En produkt som registrerats som defekt kan du sedan skicka portofritt till den serviceadress som du meddelats. Tänk på att bifoga inköpskvittot (kassakvittot) och information om typ av fel och tidpunkt när det uppträdde.



På parkside-diy.com kan du se och ladda ner denna och många andra manualer. Med denna QR-kod kommer du direkt till parkside-diy.com. Välj ditt land och sök efter bruksanvisningen med hjälp av sökmasken. Genom att ange artikelnumret (IAN) 465690_2404 kommer du till bruksanvisningen för din artikel.

● Service

SE Service Sverige

Tel.: 020791808

E-Mail: owim@lidl.se

FI Service Finland

Tel: 0800 913375

E-Mail: owim@lidl.fi



Naudojamų piktogramų reikšmės	Puslapis	55
Ižanga	Puslapis	55
Naudojimas pagal paskirtį	Puslapis	56
Veikimo principas	Puslapis	56
Dalių aprašas	Puslapis	57
Tiekiamas rinkinys	Puslapis	57
Techniniai duomenys	Puslapis	57
Saugos nurodymai	Puslapis	58
Baterijų/akumuliatorių naudojimo saugos nurodymai	Puslapis	59
Prieš pradėdant naudoti	Puslapis	60
Baterijos įdėjimas ir keitimas	Puslapis	60
Naudojimo pradžia	Puslapis	61
Įjungimas ir išjungimas	Puslapis	61
Temperatūros matavimo vieneto pasirinkimas	Puslapis	61
Temperatūros matavimas	Puslapis	62
Temperatūros nuokrypio rodymas ekrane	Puslapis	63
Atskaitos temperatūros nustatymas	Puslapis	63
Leidžiamų nuokrypių intervalo parinkimas	Puslapis	64
Temperatūros nuokrypio nuskaitymas	Puslapis	64
Naudojimo pavyzdžiai	Puslapis	65
Baterijų įkrovos rodmuo	Puslapis	65
Trikčių šalinimas	Puslapis	66
Priežiūra ir valymas	Puslapis	67
Išmetimas	Puslapis	67
Garantija	Puslapis	68
Veiksmai norint pasinaudoti garantija	Puslapis	69
Klientų aptarnavimas	Puslapis	70

Naudojamų piktogramų reikšmės	
	Perskaitykite naudojimo instrukciją.
	Sprogimo pavojus!
	Mūvėkite apsaugines pirštines!
	Dėmesio!
	Saugokitės lazerio spinduliuotės!
	Nežiūrėkite į lazerio spindulį!
	Nuolatinė srovė / nuolatinė įtampa
	Su baterija
 	Saugos nurodymai Veiksmų nurodymai
	CE ženklas patvirtina, kad produktas atitinka jam taikomas ES direktyvas.

Infraraudonųjų spindulių termometras

● Ižanga

Sveikiname Jus įsigijus naują gaminį. Tai aukštos kokybės gaminys. Naudojimo instrukcija yra neatskiriama šio gaminio

dalis. Joje yra svarbių nurodymų dėl saugos, naudojimo ir grąžinamojo perdirbimo. Prieš naudodami šį gaminį, gerai susipažinkite su visais jo naudojimo ir saugos nurodymais. Naudokite gaminį tik pagal aprašymą ir nurodytą paskirtį. Perduodami šį gaminį kitiems asmenims, kartu perduokite visus jo dokumentus.

● Naudojimas pagal paskirtį

Šis produktas skirtas paviršiaus temperatūrai nuo -50°C iki $+380^{\circ}\text{C}$ (nuo -58°F iki $+716^{\circ}\text{F}$) matuoti, taip pat temperatūrai palyginti su anksčiau įrašyta atskaitos temperatūra. Šiuo prietaisu galima vieną po kitos išmatuoti kelių objektų paviršiaus temperatūras ir palyginti išmatuotų temperatūrų nuokrypius pagal vaizdą, spalvą ir garsą. Integruotą lazerinį taikiklį su 8 taškų lazeriniu ratu galima naudoti tik matuojant temperatūrą, nustatant matavimo vietą ant matuojamo objekto. Šis produktas skirtas tik privačioms reikmėms, jo negalima naudoti komerciniais ar pramoniniais tikslais. Produktą naudokite tik sausoje aplinkoje, pvz., patalpose. Bet koks kitoks naudojimas arba naudojimas ne pagal nurodymus laikomas naudojimu ne pagal paskirtį. Nepriimamos jokios pretenzijos dėl žalos, atsiradusios naudojant produktą ne pagal paskirtį. Visą atsakomybę už žalą ir (arba) sužalojimus, atsiradusius dėl netinkamo naudojimo sukeltų pavojų, prisiima naudotojas.

● Veikimo principas

Infraraudonųjų spindulių jutiklis **2** registruoja ir išmatuoja infraraudonąją spinduliuotę, sklaidžiamą paviršiaus, į kurį jis yra nukreiptas. Pagal šią infraraudonąją spinduliuotę produktas apskaičiuoja paviršiaus temperatūrą.

Siekiant vizualizuoti paviršiaus sritį, kurio spinduliuotę priima infraraudonųjų spindulių jutiklis, produkte įrengtas lazerinis taikiklis su 8 taškų lazeriniu ratu **1** rodo matavimo srities vidurį. Matavimo sritis – tai apskritimo plotas apie lazerinį taikiklį su 8 taškų lazeriniu ratu. Šis plotas didėja, didėjant atstumui nuo

matavimo srities iki matavimo prietaiso. Išsamesnė informacija pateikta skyrelyje „Temperatūros matavimas“.

● Dalių aprašas (A, B, C pav.)

- | | |
|--|---|
| 1 Lazerinis taikiklis su 8 taškų lazeriniu ratu | 8 Matavimo vertė |
| 2 Infraraudonųjų spindulių jutiklis | 9 Leidžiamų nuokrypių intervalo pasirinkimas |
| 3 Matavimo mygtukas | 10 ► mygtukas |
| 4 Baterijos skyrelio dangtelis | 11 °C/°F/SET mygtukas |
| 5 Ekranas | 12 ◀ mygtukas |
| 6 Atskaitos temperatūros rodmuo | 13 ĮJUNGIMO/IŠJUNGIMO mygtukas |
| 7 Temperatūros matavimo vienetai | 14 9V blokinė baterija |

● Tiekiamas rinkinys

- | | |
|--|-------------------------|
| 1 infraraudonųjų spindulių termometras | 1 naudojimo instrukcija |
| 1 9V blokinė baterija | |

● Techniniai duomenys

- | | |
|----------------------------------|---|
| Maitinimo šaltinio įtampa: | 9V ₌₌₌
(1 x 9V blokinė baterija 6F22 arba 6LR61 tipo) |
| Matavimo intervalas: | nuo -50°C iki +380°C
(nuo -58°F iki +716°F) |
| Matavimo tikslumas, kai T > 0°C: | ± 1,5°C arba ± 1,5% matavimo vertės |
| Matavimo tikslumas, kai T < 0°C: | ± 3°C arba ± 3% matavimo vertės |
| Lazerio klasė: | 2 |

Lazerio bangos ilgis:	650 nm
Lazerio išėjimo galia:	<1 mW
Veikimo temperatūra:	nuo 0°C iki 40°C
Oro drėgmė:	≤ 75 %
Dydis:	apie 17,4 x 11,2 x 4,2 cm
Svoris be baterijos:	apie 189 g




Saugos nurodymai

Prieš pirmą kartą naudodami produktą susipažinkite su visais jo naudojimo ir saugos nurodymais! Perduodami produktą kitiems asmenims, kartu perduokite visus jo dokumentus!

Lazerinės spinduliuotės keliamas pavojus



- Šiame produkte yra 2 klasės lazeris.
- Niekada nenukreipkite lazerio spindulio į žmones ar gyvūnus.
- Niekada nežiūrėkite tiesiai į spindulį. Net silpnas lazerio spindulys gali pakenkti akims.
- Niekada nenukreipkite lazerio spindulio į atspindinčius paviršius ar medžiagas. Net atspindėtas lazerio spindulys gali pakenkti akims.
- Draudžiama kaip nors reguliuoti prietaisą norint sustiprinti lazerio spindulį. Kyla pavojus susižaloti!
- Neprisiimame jokios atsakomybės už žalą, atsiradusią pakeitus lazerinį prietaisą bei nesilaikius saugos nurodymų.
-  8 metų amžiaus ir vyresni vaikai bei asmenys, kurių fiziniai, jutiminiai ar protiniai gebėjimai silpnesni arba kurie turi mažiau patirties ir žinių, šį produktą gali naudoti tik prižiūrimi arba jei buvo išmokyti saugiai

naudoti produktą ir supranta jo keliamus pavojus. Neleiskite vaikams žaisti su produktu. Neprižiūrimiems vaikams draudžiama valyti produktą ir atlikti naudotojo atliekamus techninės priežiūros darbus.

- Nenaudokite produkto, jei aptikote kokių nors jo pažeidimų.
- Saugokite produktą nuo atviros liepsnos šaltinių!
- Saugokite produktą nuo drėgmės ir neleiskite jį įsiskverbti skysčiams.
- Saugokite produktą nuo tiesioginių saulės spindulių.
- Nekeiskite produkto.



ATSARGIAI! SPROGIMO PAVOJUS! Nenaudokite produkto vietose, kuriose kyla gaisro arba sprogimo pavojus, pvz., arti degių skysčių arba dujų.



Baterijų/akumuliatorių naudojimo saugos nurodymai

- **PAVOJUS GYVYBEI!** Baterijas/akumulatorius laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje. Prarijus nedelsdami kreipkitės į gydytoją!
- Prarijimas gali sukelti nudegimus, minkštųjų audinių perforaciją ir mirtį. Sunkūs nudegimai gali pasireikšti per 2 valandas po prarijimo.




SPROGIMO PAVOJUS! Niekada nemėginkite įkrauti neįkraunamųjų baterijų. Nejunkite baterijų/akumuliatorių trumpuoju jungimu ir (ar) neardykite jų. Taip elgiantis, baterijos/akumulatoriai gali perkaisti, sprogti arba sukelti gaisrą.

- Niekada nemeskite baterijų/akumuliatorių į ugnį ar vandenį.
- Pasirūpinkite, kad baterijos/akumulatoriai nebūtų veikiami mechaniškai.

Baterijų/akumuliatorių skysčio ištekėjimo pavojus

- Venkite kraštutinių sąlygų ir temperatūrų, galinčių paveikti baterijas/akumulatorius, pvz., nedėkite jų ant radiatorių ir saugokite nuo tiesioginių saulės spindulių.
- Įvykus baterijų/akumuliatorių cheminio skysčio nuotėkiui, venkite jų sąlyčio su oda, akimis ir gleivine! Jei sąlyčio

nepavyko išvengti, atitinkamas kūno vietas tuoj pat nuplaukite švariu vandeniu ir nedelsdami kreipkitės į gydytoją!

-  **MŪVĖKITE APSAUGINES PIRŠTINES!** Prisilietus prie ištekėjusių arba pažeistų baterijų/akumuliatorių, cheminės medžiagos gali nudeginti odą. Tokiu atveju būtinai mūvėkite tinkamas apsauginės pirštines.
- Ištekėjus baterijai/akumuliatoriui, nedelsdami išimkite juos iš produkto, kad produktas nesugestų.
- Naudokite tik to paties tipo baterijas/akumuliatorius. Nenaudokite vienu metu senų ir naujų baterijų/akumuliatorių!
- Išimkite baterijas/akumuliatorius, jei produkto ilgesnį laiką nenaudosite.

Produkto sugadinimo pavojus

- Naudokite tik nurodyto tipo baterijas/akumuliatorius!
- Baterijas/akumuliatorius įdėkite atsižvelgdami į polius (+) ir (-), nurodytus ant baterijos/akumuliatoriaus ir produkto.
- Prieš įdėdami nuvalykite baterijos/akumuliatoriaus kontaktus ir kontaktus baterijų skyrelyje su sausa, pūkų nepaliekančia šluoste ar vatos lazdele!
- Nedelsdami išimkite iš produkto išsekusias baterijas/akumuliatorius.

● Prieš pradėdami naudoti

- Nuimkite apsauginę plėvelę nuo ekrano **5**.

Nurodymas: Prieš pradėdami naudotis įdėkite produkto pakuotėje esančią bateriją (9V blokinę). Atlikite toliau aprašytus veiksmus:

● Baterijos įdėjimas ir keitimas

- Norėdami įdėti ar pakeisti 9 V blokinę bateriją **14**, atidarykite baterijos skyrelio dangtelį **4**. Tam baterijos skyrelio dangtelį pastumkite rodyklės kryptimi ir atidarykite.

- Jei yra, išimkite seną 9 V blokinę bateriją ir įdėkite naują bateriją. Jei reikia, nuvalykite baterijos skyrelio ir 9 V blokinės baterijos kontaktus. Naudokite tik 6F22 arba 6LR61 tipo 9V blokinę bateriją.
- Įdėdami 9 V blokinę bateriją, laikykitės jos tinkamo poliškumo. Poliai nurodyti ant baterijos skyrelio dangtelio (C pav.).
- Uždarykite baterijos skyrelio dangtelį.

Jūsų produktas dabar parengtas naudoti.

● Naudojimo pradžia

- Suimkite produkto laikomąją dalį taip, kad smiliumi galėtumėte paspausti matavimo mygtuką [3], o nykščiu – nuo [10] iki [12] mygtukus.

● Įjungimas ir išjungimas

- Paspauskite matavimo mygtuką [3] arba ĮJUNGIMO/IŠJUNGIMO mygtuką [13] ir įjunkite produktą. Įsižiebia ekranas [5] ir pasigirsta trumpas signalas.
- Produktą išjungsitė paspausdami ir laikydami nuspaustą ĮJUNGIMO/IŠJUNGIMO mygtuką [13]. Pasigirsta du trumpi signalai.
- Jei produkto kurį laiką nenaudojate, praėjus maždaug 16 sekundžių ekrano foninis apšvietimas išsijungia. Po maždaug 60 sekundžių produktas išsijungia automatiškai; apie tai nurodo du trumpi signalai.

● Temperatūros matavimo vieneto pasirinkimas

Įjungus prietaisą naudojami paskutinį kartą pasirinkti temperatūros matavimo vienetai.

- Norėdami pakeisti temperatūros matavimo vienetus [7] iš °C į °F (arba atvirkščiai), trumpai paspauskite °C/°F/SET mygtuką [11].

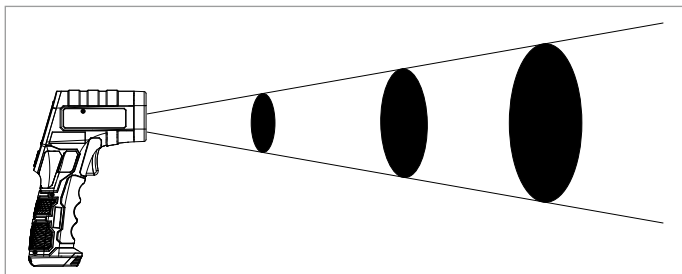
Europoje oficialiai naudojamas temperatūros matavimo vienetas yra °C.

● Temperatūros matavimas

Prieš naudodami produktą, palaukite apie 30 minučių, kad jis prisitaikytų prie aplinkos sąlygų.

- Laikykite nuspaustą matavimo mygtuką [3] tuo metu, kai nukreipiate lazerinį taikiklį su 8 taškų lazeriniu ratu [1] į paviršių, kurio temperatūrą norite matuoti.
- Nuspaudus matavimo mygtuką, temperatūra yra matuojama, o ekrane [5] rodomas rodmuo „SCAN“.
- Atleidus matavimo mygtuką, ekrane parodoma paskutinį kartą išmatuota temperatūra, o lazerinis taikiklis su 8 taškų lazeriniu ratu išjungiamas.
- Apskaičiuota temperatūra yra išmatuoto paviršiaus vidutinė temperatūra. Matuojamas paviršius yra apskritimo formos. Matavimo paviršiaus skersmuo „S“ yra atstumo nuo paviršiaus iki infraraudonųjų spindulių jutiklio [2] „D“ dvyliktoji dalis. Toliau pateiktos leios orientacinės vertės:

S (Surface-Diameter = paviršiaus ploto skersmuo):	10mm	20mm	30mm
D (Distance = atstumas):	120mm	240mm	360mm



Laikykites šių nurodymų:

- Matavimo objekto paviršius turi būti kur kas didesnis už produkto matavimo plotą. Kitaip matavimo rezultatai bus nepatikimi.
- Visada stenkitės matuoti kuo mažesniu atstumu iki matuojamo paviršiaus.
- Produktą į matuojamą paviršių nukreipkite kuo vertikaliau.
- Nematuokite ten, kur yra dulkių, garų arba dūmų.
- Nematuokite per permatomas medžiagas, pavyzdžiui, stiklą arba plastiką.

● Temperatūros nuokrypio rodymas ekrane

Temperatūros nuokrypis – tai skirtumas tarp prieš tai nustatytos atskaitos temperatūros ir išmatuotos temperatūros. Nuokrypiai ekrane **5** rodomi kaip skaitinės vertės ir spalviniai rodmenys. Be to, skamba garsinis signalas.

● Atskaitos temperatūros nustatymas

- Paspauskite matavimo mygtuką **3** ir nukreipkite lazerinį taikiklį su 8 taškų lazeriniu ratu **1** į tą vietą, kurios temperatūrą norite nustatyti kaip atskaitos temperatūrą. Ekrane **5** parodoma temperatūros vertė.
- Laikydami nuspaustą matavimo mygtuką, paspauskite °C/°F/SET mygtuką **11**, kad išmatuotoji temperatūra būtų

naudojama kaip atskaitos temperatūra. Ši temperatūra rodoma ekrane šalia rodmenis „REF“ kaip atskaitos temperatūros rodmuo [6].

● Leidžiamų nuokrypių intervalo parinkimas

Produkte galite nustatyti, pradedant kokių temperatūros skirtumu nuo atskaitos temperatūros, produktas turi signalizuoti vaizdiniu ir garsiniu signalais.

- Tuo tikslu, kai ekrane [5] rodomas atskaitos temperatūros rodmuo [6], paspauskite ► mygtuką [10] arba ◀ mygtuką [12]. Paspaudus šį mygtuką, ▼ simbolis virš leidžiamų nuokrypių intervalo pasirinkimo srities [9] pasislinks į dešinę (►) arba kairę (◀).

Taip pasirinkite žemiau ekrano rodomą leidžiamų nuokrypių intervalą:

Normalus	0,5 °C 1 °F	3 °C 5 °F	5,5 °C 10 °F
----------	----------------	--------------	-----------------

Nurodymas: „normaliuoju“ režimu temperatūros nuokrypio funkcijos leidžiamą nuokrypio sritis yra išjungta. Todėl temperatūros nuokrypis nuo atskaitos vertės neparodomas nei spalviniu rodmeniu, nei garsiniu signalu.

● Temperatūros nuokrypio nuskaitymas

- Pasirinkite atskaitos temperatūrą, kaip aprašyta aukščiau.
- Paspauskite matavimo mygtuką [3] ir nukreipkite lazerinį taikiklį su 8 taškų lazeriniu ratu [1] į tą vietą, kurios temperatūrą norite matuoti. Ekrane [5] parodoma temperatūros vertė.
- Nuskaitymo metu laikykite matavimo mygtuką nuspaustą ir lėtai bei tolygiai slinkite lazeriniu taikikliu su 8 taškų lazeriniu ratu paviršiumi, kurio temperatūrą matuojate. Temperatūrų

nuokryptai tarp atskaitos temperatūros ir išmatuotos temperatūros vaizduojami taip:


Vaizdinis rodmuo	Garsinis signalas	Priežastis
Raudonas ekrano fonas	Greita signalų seka	Peržengta viršutinė temperatūros riba.
Žalias ekrano fonas	Signalų nėra	Vertė patenka į nustatytą temperatūros intervalą.
Mėlynas ekrano fonas	Lėta signalų seka	Peržengta apatinė temperatūros riba.

● Naudojimo pavyzdžiai

Norėdami, pavyzdžiui, patikrinti, ar šaltas oras nesiskverbia į ertmę tarp lango rėmo ir mūro, pirmiau nuskaitykite temperatūrą per visą rėmo perimetrą prie pat uždaryto lango. Pasirinkite šilčiausią rėmo vietą kaip atskaitos temperatūrą, o paskui pasirinkite, pavyzdžiui, 3°C / 5°F temperatūros skirtumą.

Tada dar kartą tolygiai nuskaitykite temperatūrą per visą perimetrą prie pat lango rėmo. Apie galimą šalčio skverbimosi vietą, kai temperatūros skirtumas yra didesnis kaip 3°C/5°F, nurodo mėlynas rodmuo ir lėta signalų seka.

● Baterijų įkrovos rodmuo

Kai tik baterijos įtampa tampa per maža, ekrane **5** pasirodo baterijos simbolis .

- Jei ekrane rodomas šis simbolis, pakeiskite bateriją taip, kaip aprašyta skyrelyje „Baterijos įdėjimas ir keitimas“.
- Išsiekvojus baterijai, jos skystis gali ištekėti. Be to, esant mažai baterijos įtampai, matavimo tikslumas nebeatitinka skyriuje „Techniniai duomenys“ pateiktų duomenų.

● Trikčių šalinimas

Nurodymas: produkte yra jautrių elektroninių komponentų. Todėl jo veikimą gali trikdyti šalia esantys radijo ryšio prietaisai. Pastebėję veikimo trikdžių, patraukite tokius trukdžių šaltinius iš produkto aplinkos.

Nurodymas: produkto veikimą gali trikdyti elektrostatiniai išlydžiai. Atsiradus tokioms veikimo triktims, trumpam išimkite ir vėl įdėkite bateriją.

Toliau pateikta lentelė padės aptikti ir pašalinti smulkesnes triktis:

Triktis	Galima priežastis	Šalinimas
Ekrane [5] nerodomas joks rodmuo.	9V blokinė baterija [14] įdėta neteisingai.	Įdėkite bateriją, kaip pa-vaizduota baterijos sky-relio dangtelyje [4] (žr. C pav.).
	Ši baterija išsikrovė.	Įdėkite naują bateriją.
Ijungus ekrane maždaug 5 se-kunde pasirodo simbolis „----“ ir po to maždaug 3 sekunde sim-bolis „OFF“. Po to produktas automatiškai išsijungia.	Aplinkos tempe-ratūra yra per žema/aukšta.	Išjunkite produktą. Pro-duktą laikykite vietoje, kurioje aplinkos tempera-tūra yra nustatytame matavimo diapazone. Palikite produktą maž-daug 30 minučių prisitai-kyti prie aplinkos temperatūros. Tada įjun-kite produktą. Produktas turi vėl tinkamai veikti.

Triktis	Galima priežastis	Šalinimas
Ekrane parodoma neteisinga temperatūros vertė.	Baterija išseko.	Įdėkite naują bateriją.
	Produkto nepalikote maždaug 30 minučių prisitaikyti prie aplinkos temperatūros, po to, kai ji stipriai pasikeitė.	Palikite produktą maždaug 30 minučių prisitaikyti prie aplinkos temperatūros.
	Netinkamas matavimo paviršius.	Pakeiskite matavimo paviršių.

● Priežiūra ir valymas

- Pasirūpinkite, kad į valomą produktą neįsiskverbtų vandens!
- Produktą reguliariai nuvalykite sausa, nesipūkuojančia šluoste.
- Jei nešvarumai prikibę tvirčiau, produktą valykite šiek tiek plovikliu sudrėkinta šluoste.
- Pasirūpinkite, kad į infraraudonųjų spindulių jutiklio [2] angą nepatektų jokie daiktai. Jei reikia, išvalykite angą, bet tik naudodami žemo slėgio oro srautą.

● Išmetimas

Pakuotė pagaminta iš aplinkai nekenksmingų medžiagų, kurias galite išmesti įprastose grąžinamojo perdirbimo vietose.



Rūšiuodami atliekas, atkreipkite dėmesį į pakuočių ženklimą, kurį sudaro santrumpos (a) ir skaičiai (b), reiškiantys: 1–7: plastikai/20–22: popierius ir kartonas/80–98: kombinuotosios pakuotės.



Daugiau informacijos apie nebetinkamo naudoti gaminių išmetimą sužinosite savo savivaldybės ar miesto administracijoje.



Aplinkos apsaugos sumetimais neišmeskite nebetinkamo naudoti gaminių kartu su buitineis atliekomis; pristatykite jį į nurodytus surinkimo punktus. Informacijos apie surinkimo punktus ir jų darbo laiką suteiks vietos kompetentingos institucijos.

Pažeistos arba nebetinkamos naudoti baterijos/akumuliatoriai turi būti perdirbti. Nugabenkite baterijas/akumuliatorius ir (arba) produktą į nurodytas surinkimo vietas.



**Netinkamai išmetant baterijas/
akumuliatorius daroma žala aplinkai!**

Baterijas/akumuliatorius draudžiama išmesti kartu su buitineis atliekomis. Juose gali būti nuodingų sunkiųjų metalų, todėl baterijos/akumuliatoriai turi būti tvarkomi kaip specialiosios atliekos. Šie cheminiai simboliai nurodo sunkiuosius metalus: Cd = kadmis, Hg = gyvsidabris, Pb = švinas. Todėl nebetinkamas naudoti baterijas/akumuliatorius nugabenkite į komunalinius surinkimo punktus.

● Garantija

Gaminys buvo pagamintas laikantis griežtų kruopštumo principų ir prieš pristatant buvo atidžiai patikrintas. Esant medžiagų ar gamybos defektams, jūs turite įstatymines teises gaminių pardavėjo atžvilgiu. Ši garantija jokiais būdais neapriboja įstatymais nustatytų jūsų teisių.

Šiam produktui suteikiama 3 metų garantija nuo pirkimo datos. Garantijos teikimo laikotarpis skaičiuojamas nuo pirkimo datos. Pirkimo kvito originalą laikykite saugioje vietoje, nes šis dokumentas reikalingas kaip pirkimo įrodymas.

Išpakavus gaminį, būtina nedelsiant pranešti apie bet kokius pažeidimus ar defektus, kurie jau buvo pirkimo metu.

Jei per 3 metus nuo šio produkto pirkimo datos išryškės medžiagų ar gamybos trūkumų, produktą savo nuožiūra nemokamai pataisysime arba pakeisime. Patvirtinus garantinį reikalavimą garantinis laikotarpis nepratęsiamas. Ta pati sąlyga taikoma ir pakeistoms bei pataisytoms dalims.

Garantija netaikoma, jei šis produktas apgadinamas, netinkamai naudojamas ar netinkamai prižiūrimas.

Garantija taikoma medžiagų ir gamybos trūkumams. Ši garantija netaikoma gaminio dalims, kurios paprastai susidėvi ir todėl yra laikomos susidėvinčiomis dalimis (pvz., baterijos, akumulatoriai, žarnos, rašalo kasetės), taip pat netaikoma trapioms dalims, pvz., jungikliams arba dalims iš stiklo.

Papildoma informacija:

Importavo OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1,
74167 Neckarsulm, el. pašto adresas: battery-service@lidl.com,
Internetinė svetainė: www.owim.com

● Veiksmai norint pasinaudoti garantija

Kad galėtume greitai apdoroti Jūsų prašymą, vadovaukitės toliau pateikiamais nurodymais:

- o Kreipdamiesi bet kokių klausimų dėl produkto turėkite kasos čekį kaip pirkimo dokumentą ir žinokite gaminio numerį (IAN 465690_2404).
- o Gaminio numerį rasite produkto tipo lentelėje, išgraviruotą ant produkto korpuso, antraštiniame instrukcijos lape (apaštiniame kairiajame kampe) arba ant lipduko, priklijuoto produkto nugarėlėje arba apačioje.
- o Atsiradus veikimo arba kitokioms triktims, visų pirma telefonu arba elektroniniu paštu susisieki su toliau nurodyta klientų aptarnavimo tarnyba.

- o Tada sugedusiu pripažintą produktą, pridėję pirkimo dokumentą (kasos čekį) ir nurodę trūkumą bei jo atsiradimo laiką, nemokamai galėsite išsiųsti nurodytu techninės priežiūros tarnybos adresu.



Apsilankę parkside-diy.com interneto svetainėje rasite ir galite atsisiųsti šią ir daugelį kitų instrukcijų. Su šiuo QR kodu pateksite tiesiai į parkside-diy.com. puslapį. Pasirinkite savo šalį ir susiraskite per paieškos formą prietaiso naudojimo instrukciją. Įvesdami gaminio numerį (IAN) 465690_2404 galite atidaryti šio gaminio naudojimo instrukciją.

● Klientų aptarnavimas

LT Klientų aptarnavimo tarnyba Lietuva

Tel.: 880033500

El. paštas: owim@lidl.lt



Kasutatud piktogrammide tähendused	Lehekülg 72
Sissejuhatus	Lehekülg 72
Sihtotstarbekohane kasutamine	Lehekülg 73
Toimimisviis.....	Lehekülg 73
Osade kirjeldus	Lehekülg 74
Tarnekomplekt.....	Lehekülg 74
Tehnilised andmed	Lehekülg 74
Ohutusjuhised	Lehekülg 75
Patareide/akude ohutuse alased juhised	Lehekülg 76
Enne kasutuselevõttu	Lehekülg 77
Patarei sissepanemine/vahetamine.....	Lehekülg 77
Kasutuselevõtt	Lehekülg 78
Sisse- ja väljalülitamine.....	Lehekülg 78
Temperatuuriühiku valimine	Lehekülg 78
Temperatuuri mõõtmine	Lehekülg 79
Temperatuuri kõrvalekalde kuvamine.....	Lehekülg 80
Referentsväärtuse kindlaksmääramine	Lehekülg 80
Tolerantsivahemiku valimine	Lehekülg 80
Temperatuuri kõrvalekalde skannimine.....	Lehekülg 81
Rakendusnäide	Lehekülg 82
Patareinäit	Lehekülg 82
Vigade kõrvaldamine	Lehekülg 82
Hooldus ja puhastamine	Lehekülg 83
Jäätmekäitlus	Lehekülg 84
Garantii	Lehekülg 85
Garantii käsitlemine.....	Lehekülg 86
Teenindus.....	Lehekülg 86

Kasutatud piktogrammide tähendused	
	Lugege kasutusjuhend läbi.
	Plahvatusoht!
	Kandke kaitsekindaid!
	Tähelepanu!
	Kaitske end laserkiirguse eest!
	Ärge vaadake laserkiire sisse!
	Alalisvool/-pinge
	Patarei on kaasas
	Ohutusjuhised Tegevusjuhised
	CE-märgis kinnitab toote vastavust ELi direktiividele.

Infrapuna-temperatuurimõõtmisseade

● Sissejuhatus

Õnnitleme teid selle uue toote ostu puhul! Olete endale saanud kõrgekvaliteedilise toote. Kasutusjuhend kuulub toote juurde.

Selles on olulisi juhiseid ohutuse, kasutamise ja jäätmekäitluse kohta. Enne toote kasutamist tutvuge selle kohta antud kasutus- ja ohutuse alaste juhistega. Kasutage toodet üksnes kirjeldatud viisil ja otstarbel. Toote edasiandmisel kolmandatele isikutele andke kaasa ka kõik toote dokumendid.

● Sihtotstarbekohane kasutamine

Toode on kasutusel pealispinna temperatuuride mõõtmiseks vahemikus alates -50 °C kuni $+380\text{ °C}$ (-58 °F kuni $+716\text{ °F}$) ning temperatuuride võrdluseks eelnevalt registreeritud referentsväärtusega. Saab mõõta mitmete objektide pealispindu üksteise järel ning temperatuuride kõrvalekaldeid visuaalselt, värviliselt ja akustiliselt üksteisega võrrelda. 8-punktise laseriringiga varustatud integreeritud laserosuti tohib rakendada eranditult temperatuuri mõõtmise raames mõõteobjektil mõõtepiirkonna lokaliseerimiseks. Toode on ette nähtud eranditult eraviisiliseks kasutamiseks ning seda ei tohi kasutada kommertsotstarbeks ega tööstuslikuks otstarbeks. Kasutage toodet ainult kuivas ümbruskonnas või siseruumides. Igasugust muud või selle piirest väljuvat kasutamist loetakse mitte otstarbekohaseks. Nõuded mitte sihtotstarbekohasest kasutamisest tingitud mistahes liiki kahjude tõttu on välistatud. Kasutaja kannab ainuvastutust kõigi kahjude või vigastuste eest, mis tekivad asjatundmatu kasutamise ohu tõttu.

● Toimimisviis

Infrapunaandur [2] registreerib ja mõõdab infrapunakiirgust, mida loovutab pealispind, mille peale see suunatud on. Toode selgitab sellest infrapunakiirgusest välja pealispinna temperatuuri. Pealispinna piirkonna visualiseerimiseks, mille kiirguse infrapunaandur vastu võtab, on tootel olemas 8-punktise laseriringiga varustatud laserosuti [1], mis on suunatud mõõtepiirkonna keskkohhta.

Mõõtepiirkond paikneb ringikujuliselt ümber selle 8-punktise laseriringiga varustatud laserosuti ja see suureneb koos kasvava kaugusega mõõteseadmest. Üksikasjad selle kohta leiate te peatükist „Temperatuuri mõõtmine“.

● Osade kirjeldus (joonised A, B, C)

1	8-punktise laseriringiga varustatud laserosuti	8	mõõteväärtus
2	infrapunaandur	9	tolerantsivahemiku valik
3	mõõtenupp	10	► nupp
4	patareipesa kaas	11	°C/°F/SET nupp
5	ekraan	12	◀ nupp
6	referentsväärtuse näit	13	SISSE / VÄLJA nupp
7	temperatuuriühik	14	9 V lapik patarei

● Tarnekomplekt

1 infrapuna-temperatuurimõõteriist	1 kasutusjuhend
1 lapik patarei, 9 V	

● Tehnilised andmed

Toitepinge:	9V _{DC} (1 x 9V-lapik patarei tüüp 6F22 või 6LR61)
Mõõtevahemik:	-50°C kuni +380°C (-58°F kuni +716°F)
Mõõtetäpsus, kui T > 0°C:	±1,5°C või ±1,5% mõõteväärtusest
Mõõtetäpsus, kui T < 0°C:	±3°C või ±3% mõõteväärtusest
Laseri klass:	2
Laseri lainepikkus:	650 nm
Laseri väljundvõimsus:	< 1 mW
Töötemperatuur:	0°C kuni 40°C

Õhuniiskus:	≤ 75%
Mõõtmed:	ca 17,4 x 11,2 x 4,2 cm
Kaal ilma patareita:	umbes 189 g




Ohutusjuhised


Enne toote esimest kasutamist tutvuge kõigi kasutus- ja ohutusjuhistega! Toote edasiandmise korral teistele andke ühtlasi kaasa ka kogu dokumentatsioon!

Oht laserkiirguse tõttu




- Toode sisaldab klassi 2 laserit.
- Ärge kunagi suunake laserkiirt inimeste või loomade peale.
- Ärge kunagi vaadake otse kiire sisse. Juba nõrk laserkiir võib põhjustada silmakahjustusi.
- Ärge kunagi suunake laserkiirt peegeldavatele pindadele või materjalidele. Ka peegeldunud laserkiir võib kutsuda esile silmakahjustusi.
- Mis tahes reguleerimine laserkiire võimendamiseks on keelatud. Tekib vigastuste oht!
- Kahjude eest manipulatsiooni tõttu laserseadisel ning ohutusjuhiste eiramise tõttu ei võeta vastutust enda kanda.
-  Seda toodet võivad kasutada 8-aastased ja vanemad lapsed, samuti vähenenud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega või kogemuste ja teadmiste puudumisega inimesed, kui nad on järelevalve all, või kui neid on juhendatud toote ohutust kasutamisest ja mõista sellest tulenevaid ohte. Lapsed ei tohi tootega

mängida. Puhastust ega kasutaja poolset hooldust ei tohi lapsed ilma järelevalveta teha.

- Ärge võtke toodet kasutusele, kui olete sellel tuvastanud mingeid kahjustusi.
- Hoidke lahtised leegid tootest eemal!
- Kaitske toodet niiskuse ja vedelike sissetungimise eest.
- Vältige otsest päikesekiirgust.
- Ärge võtke tootel muudatusi ette.
-  **ETTEVAATUST! PLAHVATUSOHT!** Ärge kasutage toodet kohtades, millistes on tulekahju või plahvatuse oht, näiteks kergestisüttivate vedelike või gaaside läheduses.




Patareide/akude ohutuse alased juhised

- **ELUOHTLIK!** Hoidke patareid/akud lastele kättesaamatus kohas. Allaneelamise korral pöörduge koheselt arsti poole!
- Allaneelamine võib põhjustada põletusi, pehmete kudede perforatsiooni ja surma. Rasked põletused võivad ilmned 2 tundi pärast allaneelamist.
-  **PLAHVATUSE OHT!** Ärge kunagi laadige mittelae-tavaid patareisid. Ärge viige patareisid/akusid lühisesse ja/või avage neid. Tagajärjeks võib olla ülekuumenemine, tuleoht või lõhki plahvatamine.
- Ärge kunagi visake patareisid/akusid tulle ega vette.
- Ärge rakendage patareidele/akudele mehaanilist koormust.

Patareide/akude lekke oht

- Vältige patareidele/akudele mõjuda võivaid äärmuslikke tingimusi ja temperatuure, nt küttekehi/otsest päikesekiirgust.
- Kui patareid/akud on lekkinud, vältige kemikaalide kokkupuudet nahaga, silmadega ja limaskestaga! Loputage kokkupuutunud kohad koheselt puhta veega ja pöörduge arsti poole!

- 
KANDKE KAITSEKINDAID! Lekkivad või kahjustada saanud patareid/akud võivad nahaga kokkupuutumisel põhjustada söövitust. Seetõttu kandke sobivaid kaitsekindaid.
- Patareide/akude lekke korral eemaldage need kahjustuste ärahoidmiseks koheselt toote seest.
- Kasutage vaid sama tüüpi patareisiid/akusid. Ärge kasutage üheaegselt vanu ja uusi patareisiid/akusid!
- Võtke patareid/akud välja, kui te toodet pikemat aega ei kasuta.

Toote kahjustamise oht

- Kasutage üksnes antud patareide/akude tüüpi!
- Pange patareid/akud toote sisse vastavalt polaarsuse märgisele (+) ja (-).
- Enne paigaldamist puhastage patarei/aku ja patareide pesa kontaktid kuiva, ebemetevaba lapi või vatipulgaga!
- Eemaldage tühjad patareid/akud tootest koheselt.

● Enne kasutuselevõttu

- Eemaldage ekraanilt **5** kaitsekile.

Märkus: toote kasutuselevõtuks sisestage kaasas olev patarei (9V lapik). Toimige, nagu on järgnevas kirjeldatud.

● Patarei sissepanemine/vahetamine

- 9 V lapiku patarei **14** sisestamiseks/vahetamiseks avage patareipesa kaas **4**. Lükake selleks patareipesa kaant noole suunas ja pöörake see lahti.
- Võtke vajaduse korral vana 9V lapik patarei ära ja pange uus sisse. Puhastage patareipesa ja 9V lapiku patarei kontaktid, juhul kui see vajalik on. Kasutage eranditult 9V lapikut patareid tüübist 6F22 või 6LR61.

- 9V lapiku patarei sisestamisel pöörake tähelepanu õigele polaarsusele. See on ära näidatud patareipesa kaane peal (joonis C).
- Sulgege patareipesa kaas.

Teie toode on nüüd kasutusvalmis.

● **Kasutuselevõtt**

- Haarake toode käepidemest selliselt, et saaksite nimetissõrme vajutada mõõtenuppu [3] ja pöidlaga nuppusid [10] kuni [12].

● **Sisse- ja väljalülitamine**

- Vajutage mõõtenuppu [3] või SISSE/VÄLJA nuppu [13], selleks et toode sisse lülitada. Ekraan [5] süttib põlema ja kõlab lühike signaaltoon.
- Selleks et toode välja lülitada, vajutage SISSE/VÄLJA nuppu [13] ja hoidke seda all. Kõlavad kaks lühikest signaaltooni.
- Kui toodet enam ei kasutata, siis lülitub ekraani taustavalgustus umbes 16 sekundi pärast välja. Umbes 60 sekundi pärast lülitatakse toode automaatselt välja; sellele viitavad kaks lühikest signaaltooni.

● **Temperatuuriühiku valimine**

Pärast sisselülitamist valitakse kõigepealt viimati valitud temperatuuriühik.

- Vajutage lühidalt °C/°F/SET nuppu [11], et temperatuuriühiku [7] (°C või °F) vahel ümber lülitada.

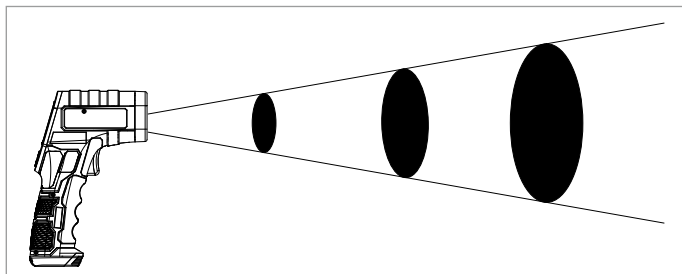
Ametlik temperatuuriühik Euroopas on °C.

● Temperatuuri mõõtmine

Andke tootele enne kasutamist umbes 30 minutit aega, et see saaks kohanduda ümbruskonna kliimaatiliste oludega.

- Hoidke mõõtenuppu [3] allavajutatuna, samas kui te suunate 8-punktise laseriringiga varustatud laserosuti [1] mõõdetava pealispinna peale.
- Sellal kui te mõõtenuppu vajutate, mõõdetakse temperatuuri; seejuures kuvatakse ekraanile [5] „SCAN“ (skannimine).
- Pärast mõõtenupu vabakslaskmist kuvatakse ekraanile viimati mõõdetud temperatuur ja 8-punktise laseriringiga varustatud laserosuti lülitatakse välja.
- Väljaselgitatud temperatuur on mõõdetud pinna keskmine temperatuur. Mõõdetud pind on ringikujuline. Mõõtepinna „S“ läbimõõt on üks kaheteistkümnendik mõõtepinna vahekaugusest „D“ infrapunaanduri [2] suhtes. Järgnevalt paar väärtust orienteerumiseks:

S (ehk Surface Diameter = pinna läbimõõt):	10 mm	20 mm	30 mm
D (ehk Distance = vahekaugus):	120 mm	240 mm	360 mm



Pidage silmas järgmist.

- Sihtobjekti pindala peab olema selgesti suurem kui toote mõõtepinna. Vastasel korral ei ole usaldusväärne mõõtmine võimalik.

- Mõõtkte põhimõtteliselt väikseimalt võimalikult vahekauguselt mõõtepinna suhtes.
- Suunake toode mõõtepinna peale võimalikult vertikaalselt.
- Äрге mõõtkte tolmustes, auravates ega suitsustes keskkondades.
- Äрге mõõtkte läbipaistvatest materjalidest, nagu näiteks klaasist või plastmassist läbi.

● Temperatuuri kõrvalekalde kuvamine

Temperatuuri kõrvalekaldeks nimetatakse eelnevalt kindlaks määratud referentsväärtuse ja mõõdetud temperatuuri vahet. Kõrvalekaldeid kujutatakse arväärtustena ja värvilise kuvamise teel ekraanile [5]. Laisaks kõlab veel akustiline signaal.

● Referentsväärtuse kindlaksmääramine

- Vajutage mõõtenuppu [3] ja suunake 8-punktise laseriringiga varustatud laserosuti [1] koha peale, mille temperatuuri te referentsiks kindlaks määrata soovite. Temperatuur kuvatakse ekraanile [5].
- Vajutage nüüd, samal ajal kui te mõõtenuppu all hoiate, °C/°F/SET nuppu [11], et temperatuuri väärtust referentsväärtusena üle võtta. See temperatuur kuvatakse ekraanile näidu „REF“ kõrvale kui referentsväärtuse näit [6].

● Tolerantsivahemiku valimine

Saate tootel määrata, millise temperatuuri erinevuse juures kontrollväärtusest peaks toode optilise ja akustilise signaaliga reageerima.

- Selleks vajutage, samal ajal kui referentsväärtuse näit [6] ekraanile [5] kuvatakse, ► nuppu [10] või ◀ nuppu [12]. Selle

nupu abil liigub ekraanil sümbol ▼ ülalpool tolerantsivahemiku valikut [9] paremale (▶) või vasakule (◀).

Valige nii ekraanil allpool kuvatud tolerantsivahemiku valik:

Normaalne	0,5 °C 1 °F	3 °C 5 °F	5,5 °C 10 °F
-----------	----------------	--------------	-----------------

Märkus: režiimis „Normaalne“ on tolerantsivahemik temperatuuri kõrvalekalde funktsiooni jaoks deaktiveeritud. Selle tagajärjel ei kuvata temperatuuri kõrvalekallet ei värvilise näidu kaudu ega viidata sellele akustilise signaali abil.

● Temperatuuri kõrvalekalde skannimine

- Valige referentstemperatuur, nii nagu ülalpool kirjeldatud.
- Vajutage mõõtenuppu [3] ja suunake 8-punktise laseriringiga varustatud laserosuti [1] mõõdetava koha peale. Temperatuur kuvatakse ekraanile [5].
- Hoidke skannimise ajal mõõtenuppu alla vajutatuna ja liigutage 8-punktise laseriringiga varustatud laserosutiit aeglaselt pidevalt üle mõõdetava pinna. Referents- ja mõõteväärtuse vahelisi temperatuuri kõrvalekaldeid kujutatakse järgmiselt.



Visuaalne kujutamine	Akustiline kujutamine	Põhjus
Punane ekraanitaust	Signaaltoonide kiire jada	Ülemist temperatuuriläve on ületatud.
Roheline ekraanitaust	Signaaltooni ei ole	Jääb seadistatud temperatuurivahemiku sisse.
Sinine ekraanitaust	Signaaltoonide aeglane jada	On jäädud alumisest temperatuurilävest allapoole.

● Rakendusnäide

Selleks et kontrollida näiteks külma õhu aknaraami ja müüritise vahelt siseruumi sissetungimist, skannige kõigepealt temperatuuri ümbertringi raamilt, vahetult suletud akna kõrvalt. Valige referentstemperatuuriks raami kõige soojem koht ja seejärel näiteks temperatuuride vahe 3 °C/5 °F.

Skannige nüüd veelkord ühtlaselt ümbertringi vahetult akna raami kõrvalt. Võimalikku külma sisenemist enam kui 3 °C/5 °F suuruse vahega signaliseeritakse sinise värvinäidu ja signaaltoonide aeglase jada kaudu.

● Patareinäit

Ekraanile  kuvatakse patarei sümbol , niipea kui patarei pinge on liiga madal.

- Kui kuvatakse see sümbol, pange uus patarei sisse, nagu kirjeldatud peatükis „Patarei sissepanemine/väljavahetamine“.
- Tühi patarei kätkeb endas väljajooksmise ohtu. Lisaks sellele ei ole patarei madala pinge korral enam säilinud mõõtmise täpsust vastavalt andmetele jaotises „Tehnilised andmed“.

● Vigade kõrvaldamine

Märkus: toode sisaldab tundlikke elektroonilisi detaile. Seetõttu on võimalik, et seda häirivad vahetus läheduses asuvad raadioside ülekandeseadmed. Juhul kui te tuvastate toimimishäiringuid, eemaldage taolised häiringuallikad toote ümbruskonnast.

Märkus: elektrostaatilisid lahendused võivad esile kutsuda toimivushäiringuid. Eemaldage taoliste toimivushäiringute korral lühikeseks ajaks patarei ja pange see uuesti sisse.

Alljärgnev tabel aitab väiksemate tõrgete lokaliseerimisel ja kõrvaldamisel.

Viga	Võimalik põhjus	Kõrvaldamine
Ekraanile 5 ei kuvata midagi.	9V lapik patarei 14 on valesti sisse pandud.	Pange patarei sisse vastavalt patareipesa kaanel 4 olevale joonisele (joon. C).
	Patarei on tühjaks laetud.	Pange uus patarei sisse.
Pärast siselülitamist kuvatakse ekraanile umbes 5 sekundiks „----“ ja seejärel umbes 3 sekundiks „OFF“ (välja). Ekraan lülitub seejärel välja.	Ümbruskonna temperatuur on liiga madal või liiga kõrge.	Lülitage toode välja. Pange toode sellisesse kohta, kus ümbruskonna temperatuur jääb äratoodud mõõtevahemiku sisse. Laske tootel 30 minutiks ümbruskonna temperatuuriga kohaneda. Lülitage toode seejärel sisse. Toode peaks uuesti nõuetekohaselt toimima.
Ekraanile kuvatakse vale temperatuur.	Nõrk patarei	Pange uus patarei sisse.
	Toodet ei kohandatud umbes 30 minutiks ümbruskonna temperatuuriga, pärast seda kui see järsult muutunud oli.	Laske tootel 30 minutiks ümbruskonna temperatuuriga kohaneda.
	Sobimatu mõõtepind	Vahetage mõõtepinda.

● Hooldus ja puhastamine

- Tagage, et puhastamisel ei tungiks tootesse vett!
- Puhastage toodet regulaarselt kuiva ebemetevaba lapiga.
- Kui toode on tugevalt määrdunud, kasutage kergelt pesuvahendiga niisutatud lappi.

- Tagage, et infrapunaanduri [2] avasse ei satuks mingeid esemeid. Puhastage ava, juhul kui see vajalik on, eranditult kerge suruõhu abil.

● Jäätmekäitlus

Pakend koosneb keskkonnasõbralikest materjalidest, mida saab käidelda kohalikes ringlussevõtu keskustes.



Jälgige prügi sorteerimisel pakkematerjalide tähistusi, mis koosnevad lühenditest (a) ja numbritest (b) ning nende tähendused on järgmised: 1–7: plastik/20–22: paber ja papp/80–98: liitmaterjalid.



Küsige vana toote käitlemise võimaluste kohta oma valla- või linnavalitsusest.



Ärge visake oma vana toodet keskkonna kaitsmise huvides olmeprügi hulka, käideldge see nõuetekohaselt. Kogumispunktide ja nende lahtioleku aegade kohta saate teavet asjakohasest haldusasutusest.

Katkised ja kasutatud patareid/akud tuleb ringlusse võtta. Viige patareid/akud ja/või toode selleks ettenähtud kogumiskohta.



Patareide/akude valest jäätmekäitlusest tulenevad keskkonnakahjustused!

Patareid/akusid ei tohi visata olmeprügi hulka. Need võivad sisaldada mürgiseid raskemetalle ning kuuluvad eriprügi hulka. Raskemetallide keemilised sümbolid on järgmised: Cd = kaadmium, Hg = elavhõbe, Pb = plii. Seetõttu viige kasutatud patareid/akud kohaliku omavalitsuse kogumispunkti.

● Garantii

Toode on valmistatud rangete kvaliteedijuhiste järgi ja seda on enne tarnimist põhjalikult kontrollitud. Materjali- või tootmisdefektide korral on teil seaduslikud õigused toote müüja suhtes. Teie seadusjärgsed õigused ei ole mingil juhul piiratud meie allpool sätestatud garantiiga.

Selle toote garantii kehtib 3 aastat alates ostukuupäevast. Garantii algab ostukuupäevaga. Hoidke müügitšeki originaali kindlas kohas, kuna see dokument on vajalik ostu tõendamiseks.

Kõikidest kahjustustest või defektidest, mis esinesid juba ostmise ajal, tuleb teatada kohe pärast toote lahtipakkimist.

Kui tootel ilmneb 3 aasta jooksul alates ostukuupäevast materjali- või teostusviga, parandame või asendame selle omal valikul teie eest tasuta. Garantiiperioodi ei pikendata kinnitatud garantiinõudega. See kehtib ka asendatud ja parandatud osade kohta.

See garantii kaotab kehtivuse, kui toode on kahjustatud, või kui seda on valesti kasutatud või hooldatud.

Garantii katab materjali- ja tootmisdefektid. See garantii ei laiene tooteosadele, mis on tavapäraselt kulunud ja mida seetõttu peetakse kuluvateks osadeks (nt akud, taaslaetavad akud, voolikud, värvikassetid), ega ka purunevate osade kahjustustele, nt lülitid või klaasist osad.

Lisateave

Importija: OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1,
74167 Neckarsulm, e-post: battery-service@lidl.com,
Veebileht: www.owim.com

● Garantii käsitlemine

Selleks et tagada oma probleemi kiiret käsitlemist, järgige palun järgmisi juhiseid:

- Palun hoidke kõigi päringute jaoks kassatšeki ja artikli numbrit (IAN 465690_2404) kui ostu tõendust käepärast.
- Palun vaadake artikli numbrit tootel olevalt tüübisildilt, tootel olevalt graveeringult, oma juhendi tiitellehelt (alt vasakult) või toote tagumisel või alumisel küljel olevalt kleebiselt.
- Kui peaks tekkima funktsiooni vigu või muid puudusi, siis võtke kõigepealt telefoni või e-kirja teel ühendust järgnevalt nimetatud teenindusosakonnaga.
- Seejärel saate te defektsena registreeritud toote ilma postikuludisid tasumata saata teile teatatud teeninduse aadressile, lisades sellele ostu tõenduse (kassatšeki) ning andmed selle kohta, milles puudus seisneb ja millal see tekkis.



Käesolevat ja paljusid teisi käsiraamatuid saate te vaadata ja alla laadida veebilehelt parkside-diy.com. Selle QR koodi abil jõuate te otse veebilehele parkside-diy.com. Valige välja oma riik ja otsige käsitsemisjuhendeid otsingumaski kasutades. Artikli numbrit (IAN) 465690_2404 sisestamise teel jõuate te oma toote käsitsemisjuhendini.

● Teenindus

EE Teenindus Eestis

Tel: 8000049117

E-posti aadress: owim@lidl.ee



Izmantoto piktogrammu skaidrojums	Lpp. 88
Ievads	Lpp. 88
Paredzētais lietojums	Lpp. 89
Darbības veids	Lpp. 89
Daļu apraksts	Lpp. 90
Piegādes komplektācija	Lpp. 90
Tehniskie dati	Lpp. 90
Drošības norādījumi	Lpp. 91
Drošības norādījumi attiecībā uz baterijām/akumulatoriem.....	Lpp. 92
Pirms pirmreizējās lietošanas	Lpp. 93
Baterijas ievietošana/nomaiņa	Lpp. 94
Pirmreizēja lietošana	Lpp. 94
Ieslēgšana un izslēgšana	Lpp. 94
Temperatūras mērvienības izvēle	Lpp. 95
Temperatūras mērīšana.....	Lpp. 95
Temperatūras novirzes rādītājs	Lpp. 96
Atsauces vērtības noteikšana	Lpp. 96
Pielaižu diapazona izvēle	Lpp. 97
Temperatūras novirzes skenēšana	Lpp. 97
Pielietojuma piemēri.....	Lpp. 98
Baterijas rādītājs.....	Lpp. 98
Traucējumu novēršana	Lpp. 99
Apkope un tīrīšana	Lpp. 100
Utilizācija	Lpp. 100
Garantija	Lpp. 101
Rīcība garantijas gadījumā.....	Lpp. 102
Serviss	Lpp. 103

Izmantoto piktogrammu skaidrojums	
	Izlasiet lietošanas pamācību.
	Sprādzienbīstamība!
	Lietojiet aizsargcimdus!
	Ievērībai!
	Sargieties no lāzerstarojuma!
	Neskatieties lāzera starā!
	Līdzstrāva/līdzspriegums
	Iekļauta baterija
	Drošības norādījumi Rīcības norādījumi
	CE marķējums apliecina izstrādājuma atbilstību piemērojamo ES direktīvu prasībām.

Infrasarkanais termometrs

● Ievads

Apsveicam jūs ar jaunā izstrādājuma iegādi! Jūs esat izvēlēties augstas kvalitātes izstrādājumu. Lietošanas instrukcija ir šī

izstrādājuma sastāvdaļa. Tā ietver svarīgas norādes attiecībā uz drošību, lietošanu un utilizāciju. Pirms izstrādājuma lietošanas iepazīstieties ar visiem lietošanas un drošības norādījumiem. Izmantojiet izstrādājumu tikai tā, kā aprakstīts un atbilstoši tam paredzētajam lietojumam. Ja nododat izstrādājumu citai personai, dodiet līdzi arī visu dokumentāciju.

● Paredzētais lietojums

Izstrādājums ir paredzēts virsmu temperatūras mērīšanai diapazonā no -50°C līdz $+380^{\circ}\text{C}$ (-58°F līdz $+716^{\circ}\text{F}$), kā arī temperatūru salīdzināšanai ar iepriekš noteiktām atsaucenes vērtībām. Var izmērīt vairāku objektu virsmas temperatūru pēc kārtas un tad salīdzināt temperatūras novirzes optiski, ar krāsām un akustiski. Iestrādāto lāzera rādītāju ar 8 punktu lāzera apli drīkst lietot tikai temperatūras mērīšanas procesā, lai lokalizētu mērāmā objekta mērījumu zonu. Šis izstrādājums ir paredzēts tikai privātai lietošanai un to nedrīkst izmantot komerciāliem vai industriāliem mērķiem. Lietojiet izstrādājumu tikai sausā vidē vai iekštelpās. Cita vai nepiemērota lietošana neatbilst noteikumiem. Sūdzības par jebkāda veida kaitējumu, kas izriet no neatbilstošas lietošanas, netiek pieņemtas. Lietotājs uzņemas pilnu atbildību par visiem bojājumiem un savainojumiem, kas rodas nelietprātīgas lietošanas izraisītas bīstamības dēļ.

● Darbības veids

Infrasarkano staru sensors [2] uztver un mēra infrasarkano starojumu, ko izstaro virsma, uz kuru tas ir vērsts. Izmantojot šo infrasarkano starojumu, izstrādājums nosaka virsmas temperatūru. Lai vizualizētu virsmas zonu, kuras starojumu infrasarkano staru sensors uztver, izstrādājums ir aprīkots ar lāzera rādītāju ar 8 punktu lāzera apli [1], kas norāda uz mērījumu zonas centru. Mērījumu zona ir apļa formā ap šo lāzera rādītāju ar 8 punktu lāzera apli un palielinās, palielinoties attālumam no mērierīces.

Plašāku informāciju par šo tēmu skatiet nodaļā "Temperatūras mērīšana".

● Daļu apraksts (A, B, C att.)

1	Lāzera rādītājs ar 8 punktu lāzera apli	8	Mērījuma vērtība
2	Infrasarkano staru sensors	9	Pielaišanas diapazona izvēle
3	Mērīšanas taustiņš	10	► taustiņš
4	Bateriju nodalījuma vāks	11	°C/°F/SET taustiņš
5	Displejs	12	◀ taustiņš
6	Atsauces vērtības rādītājs	13	IESL. /IZSL. taustiņš
7	Temperatūras mērvienība	14	9V krona baterija

● Piegādes komplektācija

1 infrasarkano staru temperatūras mērierīce	1 lietošanas pamācība
1 9V krona baterija	

● Tehniskie dati

Elektroapgāde:	9V=== (1 x 9V krona baterija, tips 6F22 vai 6LR61)
Mērīšanas diapazons:	-50°C līdz +380°C (-58°F līdz +716°F)
Mērījuma precizitāte, ja $T > 0^{\circ}\text{C}$:	$\pm 1,5^{\circ}\text{C}$ vai $\pm 1,5\%$ mērījuma vērtības
Mērījuma precizitāte, ja $T < 0^{\circ}\text{C}$:	$\pm 3^{\circ}\text{C}$ vai $\pm 3\%$ mērījuma vērtības
Lāzera klase:	2
Lāzera viļņa garums:	650 nm
Lāzera izejas jauda:	<1 mW
Darba temperatūra:	0°C līdz 40°C
Gaisa mitrums:	$\leq 75\%$

Izmēri:
Svars bez baterijas:

apm. 17,4 x 11,2 x 4,2 cm
apm. 189g




Drošības norādījumi


Pirms izstrādājuma pirmās lietošanas reizes iepazīstieties ar visiem lietošanas un drošības norādījumiem! Nododot šo izstrādājumu trešajām personām, nododiet kopā ar to arī visu dokumentāciju!

Lāzerstarojuma izraisīta bīstamība




- Izstrādājumā ir 2. klases lāzers.
- Nekādā gadījumā nevērsiet lāzera staru uz personām vai dzīvniekiem.
- Nekādā gadījumā neskatieties tieši starā. Pat īss acu kontakts ar vāju lāzera staru var izraisīt acu bojājumus.
- Nekādā gadījumā nevērsiet lāzera staru uz atstarojošām virsmām vai materiāliem. Arī atstarots lāzera stars var izraisīt acu bojājumus.
- Jebkādu iestatījumu veikšana, lai pastiprinātu lāzera staru, ir aizliegta. Pastāv savainošanās risks!
- Ražotājs neuzņemas atbildību par kaitējumu, kas radies lāzerierīces manipulāciju vai drošības norādījumu neievērošanas dēļ.
-  Bērni no 8 gadu vecuma un personas ar vājām fiziskajām, sensoriskajām vai garīgajām spējām, kā arī personas ar pieredzes un zināšanu trūkumu šo izstrādājumu drīkst izmantot tikai tad, ja viņus kāds uzrauga vai viņiem tiek paskaidrots, kā šo izstrādājumu lietot droši,

un tādējādi viņi apzinās iespējamos riskus. Bērni nedrīkst rotaļāties ar šo izstrādājumu. Bērni drīkst veikt tīrīšanu un apkopi tikai pieaugušo uzraudzībā.

- Nesāciet izstrādājuma lietošanu, ja jūs konstatējat kādus bojājumus.
- Netuviniet izstrādājumam atklātas liesmas!
- Sargiet izstrādājumu no mitruma un no šķidrumu iekļūšanas tajā.
- Sargiet ierīci no tiešiem saules stariem.
- Pašrocīgi neveiciet izstrādājumam nekādas izmaiņas.
-  **UZMANĪBU! SPRĀDZIENBĪSTAMĪBA!** Nelietojiet izstrādājumu vietās, kur pastāv ugunsbīstamība vai sprādzienbīstamība, piemēram, aizdedzināmu šķidrumu vai gāzu tuvumā.




Drošības norādījumi attiecībā uz baterijām/akumulatoriem

- **DZĪVĪBAS APDRAUDĒJUMS!** Uzglabājiet baterijas/akumulatorus bērniem nepieejamā vietā. Norīšanas gadījumā nekavējoties vērsieties pie ārsta pēc palīdzības!
- Norīšana var izraisīt apdegumus, mīksto audu perforāciju un nāvi. Smagi apdegumi var rasties 2 stundu laikā kopš norīšanas.
-  **SPRĀDZIENBĪSTAMĪBA!** Nekādā gadījumā atkārtoti neuzlādējiet baterijas, kas nav tam paredzētas. Neizraisiet bateriju/akumulatoru īssavienojumu un/vai neatveriet tās/tos. Tas var izraisīt pārkaršanu, aizdegšanās risku vai uzsprāgšanu.
- Nekādā gadījumā nemetiet baterijas/akumulatorus ugunī vai ūdenī.
- Nepakļaujiet baterijas/akumulatorus mehāniskai slodzei.

Bateriju/akumulatoru iztecēšanas risks

- Izvairieties no ekstremāliem apstākļiem un temperatūrām, kas var ietekmēt baterijas/akumulatorus, piemēram, sildītājiem/tiešiem saules stariem.

- Bateriju/akumulatoru iztecēšanas gadījumā izvairieties no ķīmikāliju kontakta ar ādu, acīm un glotādu! Nekavējoties noskalojiet skartās vietas ar tīru ūdeni un vērsieties pēc palīdzības pie ārsta!
-  **VALKĀJIET AIZSARGCIMDUS!** Iztecējušas vai sabojātas baterijas/akumulatori saskarē ar ādu var izraisīt apdegumus. Tādēļ šādā gadījumā nēsājiet piemērotus aizsargcimdus.
- Bateriju/akumulatoru iztecēšanas gadījumā nekavējoties izņemiet tās/tos no izstrādājuma, lai izvairītos no bojājumiem.
- Izmantojiet tikai tāda paša tipa baterijas/akumulatorus. Nelietojiet reizē vecas baterijas/akumulatorus ar jauniem!
- Izņemiet baterijas/akumulatorus, ja nelietojat izstrādājumu ilgāku laiku.

Izstrādājuma sabojāšanas risks

- Izmantojiet tikai norādītā tipa baterijas/akumulatorus!
- Ievietojiet baterijas/akumulatorus atbilstoši polaritātes zīmēm (+) un (-) uz baterijas/akumulatora un uz izstrādājuma.
- Pirms ievietošanas notīriet kontaktus uz baterijas/akumulatora un bateriju nodalījumā ar sausu, neplūkošu drānu vai vates kociņiem!
- Nekavējoties izņemiet tukšas baterijas/akumulatorus no izstrādājuma.

● Pirms pirmreizējās lietošanas

- Noņemiet aizsargplēvi no displeja 5.

Norāde: lai uzsāktu izstrādājuma lietošanu, ievietojiet komplektācijā iekļauto bateriju (9 V krona). Rīkojieties, kā aprakstīts tālāk.

● Baterijas ievietošana/nomaiņa

- Lai ievietotu/nomainītu 9V krona bateriju [14], atveriet bateriju nodalījuma vāku [4]. Šim nolūkam bīdīet bateriju nodalījuma vāku bultiņas virzienā un atveriet to.
- Ja nepieciešams, izņemiet veco 9V krona bateriju un ievietojiet jauno. Ja nepieciešams, notīriet bateriju nodalījuma un 9V krona baterijas kontaktus. Izmantojiet tikai 9V krona bateriju, tips 6F22 vai 6LR61.
- Ievietojot 9V krona bateriju, ņemiet vērā pareizu polaritāti. Tā norādīta uz bateriju nodalījuma vāka (C att.).
- Aizveriet bateriju nodalījuma vāku.

Jūsu izstrādājums tagad ir darba gatavībā.

● Pirmreizēja lietošana

- Satveriet izstrādājuma rokturi tā, lai ar rādītājpirkstu varētu lietot mērīšanas taustiņu [3] un ar īkšķiem – taustiņus [10] līdz [12].

● Ieslēgšana un izslēgšana

- Lai ieslēgtu izstrādājumu, nospiediet mērīšanas taustiņu [3] vai IESL./IZSL. taustiņu [13]. Iedegas displejs [5] un atskan īss skaņas signāls.
- Nospiediet IESL./IZSL. taustiņu [13] un turiet to nospiestu, lai izslēgtu izstrādājumu. Atskan divi īsi skaņas signāli.
- Ja izstrādājums netiek lietots, pēc apm. 16 sekundēm automātiski izslēdzas displeja fona apgaismojums. Pēc apm. 60 sekundēm izstrādājums automātiski izslēdzas; par to liecina divi īsi skaņas signāli.

● Temperatūras mērvienības izvēle

Pēc ieslēgšanas tiek iestatīta pēdējā izvēlētā temperatūras mērvienība.

- Īsi nospiediet °C/°F/SET taustiņu [11], lai pārslēgtos starp temperatūras mērvienībām [7] (°C vai °F).

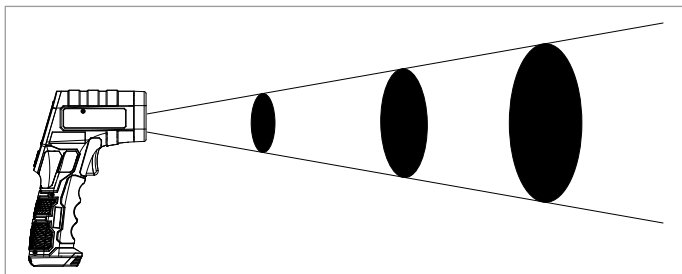
Oficiālā temperatūras mērvienība Eiropā ir °C.

● Temperatūras mērīšana

Pirms lietošanas dodiet izstrādājumam apm. 30 minūtes laika, lai tas pielāgotos apkārtējās vides klimatiskajiem apstākļiem.

- Turiet mērīšanas taustiņu [3] nospiestu, kamēr vēršat lāzera rādītāju ar 8 punktu lāzera apli [1] uz mērāmo virsmu.
- Kamēr spiežat mērīšanas taustiņu, tiek mērīta temperatūra; šajā laikā displejā [5] tiek parādīts "SCAN".
- Tikai pēc mērīšanas taustiņa atlaišanas displejā tiek parādīta pēdējā izmērītā temperatūra un lāzera rādītājs ar 8 punktu lāzera apli tiek izslēgts.
- Noteiktā temperatūra ir mērītās virsmas vidējā temperatūra. Mērītā virsma ir apļa formā. Mērāmās virsmas diametrs "S" ir viena divpadsmitā daļa no virsmas attāluma līdz infrasarkanāo staru sensoram [2] "D". Tālāk ir sniegtas dažas vērtības labākai izpratnei.

S (apzīmē "Surface-Diameter" = virsmas diametrs):	10 mm	20 mm	30 mm
D (apzīmē "Distance" = attālums):	120 mm	240 mm	360 mm



Lūdzam ņemt vērā:

- Mērķa objekta virsmai ir jābūt ievērojami lielākai par izstrādājuma mērāmo virsmu. Citādāk mērījumu rezultāti nebūs precīzi.
- Veiciet mērījumus pēc iespējas tuvāk mērāmajai virmai.
- Vērsiet izstrādājumu uz mērāmo virsmu pēc iespējas vertikāli.
- Neveiciet mērījumus vidē ar putekļiem, tvaiku vai dūmiem.
- Neveiciet mērījumus caur caurspīdīgiem materiāliem, piemēram, stiklu vai plastmasu.

● Temperatūras novirzes rādījums

Ar temperatūras novirzi tiek apzīmēta starpība starp iepriekš noteiktu atsauces vērtību un izmērīto temperatūru. Novirzes tiek attēlotas displejā **[5]** kā skaitliskas vērtības un krāsains rādījums. Papildus atskan skaņas signāls.

● Atsauces vērtības noteikšana

- Nospiediet mērīšanas taustiņu **[3]** un vērsiet lāzera rādītāju ar 8 punktu lāzera apli **[1]** uz vietu, kuras temperatūru vēlaties noteikt kā atsauces vērtību. Temperatūra tiek parādīta displejā **[5]**.
- Pēc tam, turot mērīšanas taustiņu nospiestu, nospiediet °C/°F/SET taustiņu **[11]**, lai pieņemtu attiecīgo temperatūras vērtību kā atsauces vērtību. Šī temperatūra tiek parādīta

displejā blakus rādījumam “REF” kā atsaucēs vērtības rādījums [6].

● Pielaiides diapazona izvēle

Jūs izstrādājumā varat iestatīt, sākot no kādas temperatūras atšķirības attiecībā pret atsaucēs vērtību, izstrādājumam ir jāreaģē ar optisku un akustisku signālu.

- Šim nolūkam, kamēr displejā [5] tiek rādīts atsaucēs vērtības rādījums [6], nospiediet ► taustiņu [10] vai ◀ taustiņu [12]. Izmantojot šo taustiņu, simbols ▼ displejā virs pielaiides diapazona izvēles [9] pārvietojas pa labi (►) vai pa kreisi (◄).

Šādā veidā izvēlieties displeja apakšā parādīto pielaiides diapazona izvēli:

Normāls	0,5 °C 1 °F	3 °C 5 °F	5,5 °C 10 °F
---------	----------------	--------------	-----------------

Norāde: režīmā “Normāls” pielaiides diapazons temperatūras novirzes funkcijai ir deaktivizēts. Tādēļ temperatūras novirze no atsaucēs vērtības netiek norādīta ne ar krāsainu rādījumu, no ar akustisku signālu.

● Temperatūras novirzes skenēšana

- Izvēlieties atsaucēs temperatūru, kā aprakstīts iepriekš.
- Nospiediet mērīšanas taustiņu [3] un vērsiet lāzera rādītāju ar 8 punktu lāzera apli [1] uz mērāmo vietu. Temperatūra tiek parādīta displejā [5].
- Skenēšanas laikā turiet mērīšanas taustiņu nospiestu un virziet lāzera rādītāju ar 8 punktu lāzera apli lēni un nepārtaukti pār mērāmo virsmu. Temperatūras novirzes starp atsaucēs un mērījuma vērtību tiek attēlotas šādi:



Optisks signāls	Akustisks signāls	Cēlonis
Sarkans displeja fons	Ātra skaņas signālu secība	Augšējais temperatūras sliekšnis ir pārsniegts.
Zaļš displeja fons	Nav skaņas signāla	Temperatūra ir iestatītajā temperatūras diapazonā.
Zils displeja fons	Lēna skaņas signālu secība	Nav sasniegts apakšējais temperatūras sliekšnis.

● Pielietojuma piemēri

Piemēram, lai pārbaudītu, vai telpā starp loga rāmi un mūra sienu neieplūst aukstais gaiss, vispirms noskenējiet temperatūru visapkārt rāmim, kas atrodas tieši blakus aizvērtam logam. Izvēlieties siltāko rāmja vietu kā atsaucē temperatūru un pēc tam temperatūras starpību, piemēram, 3°C/5°F.

Pēc tam vēlreiz vienmērīgi noskenējiet tieši blakus visapkārt loga rāmim. Iespējamā aukstuma iekļūšana, kas pārsniedz 3°C/5°F starpību, tiek signalizēta ar zilās krāsas rādījumu un lēnu skaņas signālu secību.

● Baterijas rādījums

Displejā  parādās baterijas simbols , tiklīdz baterijas spriegums ir pārāk zems.

- Kad šis simbols parādās, ievietojiet jaunu bateriju, kā aprakstīts nodaļā “Baterijas ievietošana/nomainīšana”.
- Tukšai baterijai pastāv iztecēšanas risks. Turklāt ar zemu baterijas spriegumu vairs nevar nodrošināt tādu mērījumu precizitāti, kāda norādīta nodaļā “Tehniskie dati”.

● Traucējumu novēršana

Norāde: izstrādājumā ir jutīgas elektroniskas detaļas. Tādēļ ir iespējams, ka izstrādājuma darbību var traucēt tuvumā esošas radiosignālus pārraidošas ierīces. Ja konstatējat šādus darbības traucējumus, pārvietojiet traucējuma avotus tālāk no izstrādājuma.

Norāde: elektrostatiskās izlādes var radīt darbības traucējumus. Šādu darbības traucējumu gadījumā uz īsu brīdi izņemiet bateriju un pēc tam ievietojiet to atpakaļ.

Tālāk sniegtā tabula palīdz nelielu traucējumu lokalizēšanai un novēršanai.

Traucējums	Iespējamais cēlonis	Novēršana
Displejs [5] neko nerāda.	9V krona baterija [14] ir nepareizi ievietota.	Ievietojiet bateriju atbilstoši attēlam uz baterijas nodalījuma vāka [4] (C att.).
	Baterija ir izlādējusies.	Ievietojiet jaunu bateriju.
Pēc ieslēgšanas displejā apm. 5 sekundes tiek rādīts "----" un pēc tam apm. 3 sekundes "OFF". Pēc tam displejs izslēdzas.	Apkārtējās vides temperatūra ir pārāk zema vai pārāk augsta.	Izslēdziet izstrādājumu. Novietojiet izstrādājumu vietā, kur apkārtējās vides temperatūra ir norādītā mērījumu diapazona ietvaros. Ļaujiet izstrādājumam 30 minūtes pielāgoties apkārtējās vides temperatūrai. Pēc tam ieslēdziet izstrādājumu. Izstrādājumam vajadzētu atkal darboties pareizi.

Traucējums	Iespējamais cēlonis	Novēršana
Displejā tiek parādīta nepareiza temperatūra.	Vāja baterija.	Ievietojiet jaunu bateriju.
	Izstrādājums netika pielāgots apkārtējās vides temperatūrai apm. 30 minūtes pēc tam, kad tā ievērojami izmainījās.	Ļaujiet izstrādājumam 30 minūtes pielāgoties apkārtējās vides temperatūrai.
	Nepiemērota mērāmā virsma.	Nomainiet mērāmo virsmu.

● Apkope un tīrīšana

- Pārliecinieties, vai izstrādājumā tīrīšanas laikā neiekļūst ūdens!
- Regulāri tīriet izstrādājumu ar sausu, bezplūksnu drānu.
- Noturīgu izstrādājuma netīrumu gadījumā izmantojiet viegli ar tīrīšanas līdzekli samitrinātu drānu.
- Pārliecinieties, vai infrasarkanā staru sensora 2 atverē neiekļūst nekādi priekšmeti. Tīriet atveri, ja nepieciešams, izmantojot tikai mazliet saspiestu gaisu.

● Utilizācija

Iepakojums ražots no videi draudzīgiem materiāliem, kurus varat utilizēt vietējās atkritumu pārstrādes iestādēs.



Šķirojot atkritumus, ievērojiet marķējumus uz iepakojuma materiāliem, kas ir apzīmēti ar saīsinājumiem (a) un numuriem (b) ar šādu nozīmi: 1–7: plastmasas/20–22: papīrs un kartons/80–98: saistvielas.



Informāciju par nolietotā izstrādājuma utilizāciju varat saņemt savā novada vai pilsētas pašvaldībā.



Kad izstrādājums ir nolietots, vides aizsardzības nolūkā neizmetiet to sadzīves atkritumos, bet gan veiciet pienācīgu utilizāciju. Informāciju par atkritumu nodošanas vietām un to darba laikiem varat saņemt savā pašvaldībā.

Bojātas vai izlietotas baterijas/akumulatori ir atkārtoti jāpārstrādā. Nododiet baterijas/akumulatorus un/vai izstrādājumu pieejamajās nodošanas iestādēs.



Kaitējums videi nepareizas bateriju/akumulatoru utilizācijas dēļ!

Baterijas/akumulatorus nedrīkst izmest sadzīves atkritumos. Tās var saturēt indīgus smagos metālus un ir jāpārstrādā kā bīstamie atkritumi. Smago metālu ķīmiskie simboli ir šādi: Cd = kadmijs, Hg = dzīvsudrabs, Pb = svins. Tādēļ nododiet izlietotas baterijas/akumulatorus pašvaldības atkritumu nodošanas vietā.

● Garantija

Izstrādājums bija izgatavots atbilstoši stingrām kvalitātes vadlīnijām un pirms piegādes rūpīgi pārbaudīts. Materiālu vai ražošanas defektu gadījumā jums attiecībā pret izstrādājuma pārdevēju ir likumīgas tiesības. Mūsu zemāk minētā garantija nekādā veidā neierobežo jūsu likumīgās tiesības.

Šim izstrādājumam tiek piešķirta 3 gadu garantija, sākot ar pirkuma izdarīšanas datumu. Garantijas termiņš sākas ar pirkuma izdarīšanas datumu. Uzglabājiet oriģinālo pirkuma čeku drošā vietā, jo tas ir nepieciešams kā pirkuma dokumentāls pierādījums.

Par visiem bojājumiem vai trūkumiem, kas jau eksistē uz pirkuma izdarīšanas brīdi, nekavējoties jāziņo pēc izstrādājuma izpakošanas.

Ja 3 gadu laikā, sākot ar pirkuma izdarīšanas datumu, izstrādājumam parādīsies kāds materiālu vai ražošanas defekts, mēs pēc savas izvēles izstrādājumu salabosim vai nomainīsim bez maksas. Garantijas laiks nepagarināsies uz notikušās garantijas prasības pamata. Tas attiecas arī uz aizvietotām un salabotām daļām.

Garantija zaudē spēku, ja izstrādājums bija bojāts vai nelietpratīgi lietots vai apkopts.

Garantija sedz materiālu un ražošanas defektus. Šī garantija neattiecas ne uz izstrādājuma daļām, kas ir pakļautas normālam nolietojumam, un līdz ar to ir uzskatāmas par nolietojuma daļām (piemēram, baterijas, akumulatori, šļūtenes, kārtidži), ne uz plīstošu daļu bojājumiem, piemēram, slēdzis vai stikla daļas.

Papildu informāciju:

Importētājs OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, e-pasts: battery-service@lidl.com, mājas lapa: www.owim.com

● **Rīcība garantijas gadījumā**

Lai jūsu prasība tiktu ātrāk apstrādāta, lūdzam ievērot tālāk sniegtās norādes:

- o Jebkādu prasību apstrādei kā pirkuma apliecinājumu lūdzam uzglabāt kases čeku un preces numuru (IAN 465690_2404).
- o Preces numuru izlasiet izstrādājuma datu plāksnītē, izstrādājuma gravējumā, pamācības titullapā (apakšā kreisajā pusē) vai uzlīmē izstrādājuma aizmugurē vai apakšā.
- o Ja rodas darbības traucējumi vai citi trūkumi, vispirms pa telefonu vai e-pastu sazinieties ar turpmāk norādīto servisa nodaļu.

- o Par bojātu atzīto izstrādājumu kopā ar pirkuma apliecinājumu (kases čeku) un informāciju par trūkumu un tā rašanās brīdi jūs bez maksas varat nosūtīt uz norādīto servisa adresi.



Vietnē parkside-diy.com jūs varat lejupielādēt šo un daudzas citas rokasgrāmatas, izstrādājumu video un lietojumprogramma. Noskenējot QR kodu, jūs uzreiz varēsiet pāriet uz vietni parkside-diy.com. Izvēlieties savu valsti un izmantojiet meklēšanas masku, lai meklētu darbības instrukcijas. Ievadot preces numuru (IAN) 465690_2404 jūs varat atvērt vajadzīgo lietošanas pamācību.

● Serviss

LV Serviss Latvijā

Tālr.: 80005811

E-pasts: owim@lidl.lv



Legende der verwendeten Piktogramme ... Seite 105

Einleitung..... Seite 105

Bestimmungsgemäße Verwendung..... Seite 106

Funktionsweise Seite 106

Teilebeschreibung Seite 107

Lieferumfang Seite 107

Technische Daten..... Seite 107

Sicherheitshinweise..... Seite 108

Sicherheitshinweise für Batterien/Akkus..... Seite 109

Vor der Inbetriebnahme Seite 111

Batterie einlegen/wechseln Seite 111

Inbetriebnahme..... Seite 111

Ein- und Ausschalten Seite 112

Temperatureinheit auswählen Seite 112

Temperatur messen Seite 112

Temperaturabweichung anzeigen Seite 114

Referenzwert festlegen Seite 114

Toleranzbereich auswählen..... Seite 114

Temperaturabweichung scannen..... Seite 115

Anwendungsbeispiel..... Seite 115

Batterieanzeige Seite 116

Fehlerbehebung..... Seite 116


Wartung und Reinigung Seite 118

Entsorgung Seite 118

Garantie..... Seite 119

Abwicklung im Garantiefall Seite 120

Service Seite 121

Legende der verwendeten Piktogramme	
	Lesen Sie die Bedienungsanleitung.
	Explosionsgefahr!
	Schutzhandschuhe tragen!
	Achtung!
	Schützen Sie sich vor Laserstrahlung!
	Nicht in den Laserstrahl blicken!
	Gleichstrom/-spannung
	Batterie inklusive
 	Sicherheitshinweise Handlungsanweisungen
	Das CE-Zeichen bestätigt die Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.

Infrarot-Temperaturmessgerät

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden.

Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Produkt dient dem Messen von Oberflächentemperaturen im Bereich von -50°C bis $+380^{\circ}\text{C}$ (-58°F bis $+716^{\circ}\text{F}$) sowie dem Vergleich der Temperaturen mit einem zuvor erfassten Referenzwert. Es können die Oberflächen von mehreren Objekten nacheinander gemessen und die Temperaturabweichungen optisch, farblich und akustisch miteinander verglichen werden. Der integrierte Laserpointer mit 8-Punkt-Laserkreis darf ausschließlich im Rahmen der Temperaturmessung zur Lokalisierung eines Messbereichs am Messobjekt eingesetzt werden.

Das Produkt ist ausschließlich für den privaten Gebrauch bestimmt und darf nicht für gewerbliche oder industrielle Zwecke benutzt werden. Setzen Sie das Produkt nur in trockener Umgebung bzw. in Innenräumen ein. Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung sind ausgeschlossen. Der Benutzer trägt die alleinige Verantwortung für alle Schäden bzw. Verletzungen, die durch die Gefahr einer unsachgemäßen Verwendung entstehen.

● Funktionsweise

Der Infrarotsensor 2 erfasst und misst die Infrarotstrahlung, welche die Oberfläche abgibt, auf die er gerichtet ist. Das Produkt ermittelt aus dieser Infrarotstrahlung die Temperatur der Oberfläche.

Zur Visualisierung des Bereichs der Oberfläche, deren Strahlung der Infrarotsensor aufnimmt, ist das Produkt mit einem Laserpointer mit 8-Punkt-Laserkreis **1** ausgerüstet, welcher in die Mitte des Messbereichs zeigt.

Der Messbereich befindet sich kreisförmig um diesen Laserpointer mit 8-Punkt-Laserkreis und nimmt mit zunehmender Entfernung vom Messgerät zu. Details hierzu finden Sie im Kapitel „Temperatur messen“.

● Teilebeschreibung (Abb. A, B, C)

1 Laserpointer mit 8-Punkt-Laserkreis	8 Messwert
2 Infrarotsensor	9 Auswahl des Toleranzbereichs
3 Mess-Taste	10 ▶-Taste
4 Batteriefachdeckel	11 °C/°F/SET-Taste
5 Display	12 ◀-Taste
6 Referenzwert-Anzeige	13 EIN-/AUS-Taste
7 Temperatureinheit	14 9V-Blockbatterie

● Lieferumfang

1 Infrarot-Temperaturmessgerät 1 Bedienungsanleitung
1 9V-Blockbatterie

● Technische Daten

Spannungsversorgung:	9V=== (1 x 9V-Blockbatterie Typ 6F22 oder 6LR61)
Messbereich:	-50°C bis +380°C (-58°F bis +716°F)
Messgenauigkeit für $T > 0^{\circ}\text{C}$:	$\pm 1,5^{\circ}\text{C}$ bzw. $\pm 1,5\%$ des Messwertes
Messgenauigkeit für $T < 0^{\circ}\text{C}$:	$\pm 3^{\circ}\text{C}$ bzw. $\pm 3\%$ des Messwertes

Laser-Klasse:	2
Wellenlänge des Lasers:	650nm
Ausgangsleistung des Lasers:	<1 mW
Betriebstemperatur:	0°C bis 40°C
Luftfeuchtigkeit:	≤ 75 %
Abmessungen:	ca. 17,4 x 11,2 x 4,2 cm
Gewicht ohne Batterie:	ca. 189g



Sicherheitshinweise

Machen Sie sich vor der ersten Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut! Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte ebenfalls mit aus!

Gefahr durch Laserstrahlung




- Das Produkt enthält einen Klasse-2-Laser.
- Richten Sie den Laserstrahl niemals auf Personen oder Tiere.
- Blicken Sie nie direkt in den Strahl. Bereits ein schwacher Laserstrahl kann zu Augenschäden führen.
- Richten Sie den Laserstrahl niemals auf reflektierende Flächen oder Materialien. Auch ein reflektierter Laserstrahl kann Augenschäden hervorrufen.
- Jede Einstellung zur Verstärkung des Laserstrahls ist verboten. Es besteht Verletzungsgefahr!
- Für Schäden durch Manipulation an der Lasereinrichtung sowie Nichtbefolgen der Sicherheitshinweise wird keine Haftung übernommen.

-  Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produkts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Nehmen Sie das Produkt nicht in Betrieb, wenn Sie irgendwelche Beschädigungen feststellen.
- Halten Sie offene Flammen vom Produkt fern!
- Schützen Sie das Produkt vor Feuchtigkeit und dem Eindringen von Flüssigkeiten.
- Vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung.
- Nehmen Sie keine Veränderungen am Produkt vor.
-  **VORSICHT! EXPLOSIONSGEFAHR!** Benutzen Sie das Produkt nicht an Orten, an welchen Feuergefahr oder Explosionsgefahr besteht, beispielweise in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.



Sicherheitshinweise für Batterien/Akkus

- **LEBENSGEFAHR!** Halten Sie Batterien/Akkus außer Reichweite von Kindern. Suchen Sie im Falle eines Verschluckens sofort einen Arzt auf!
- Verschlucken kann zu Verbrennungen, Perforation von Weichgewebe und Tod führen. Schwere Verbrennungen können innerhalb von 2 Stunden nach dem Verschlucken auftreten.
-  **EXPLOSIONSGEFAHR!** Laden Sie nicht aufladbare Batterien niemals wieder auf. Schließen Sie Batterien/Akkus nicht kurz und/oder öffnen Sie diese nicht. Überhitzung, Brandgefahr oder Platzen können die Folge sein.
- Werfen Sie Batterien/Akkus niemals in Feuer oder Wasser.

- Setzen Sie Batterien/Akkus keiner mechanischen Belastung aus.

Risiko des Auslaufens von Batterien/Akkus

- Vermeiden Sie extreme Bedingungen und Temperaturen, die auf Batterien/Akkus einwirken können, z. B. auf Heizkörpern/durch direkte Sonneneinstrahlung.
- Wenn Batterien/Akkus ausgelaufen sind, vermeiden Sie den Kontakt von Haut, Augen und Schleimhäuten mit den Chemikalien! Spülen Sie die betroffenen Stellen sofort mit klarem Wasser und suchen Sie einen Arzt auf!
-  **SCHUTZHANDSCHUHE TRAGEN!** Ausgelaufene oder beschädigte Batterien/Akkus können bei Berührung mit der Haut Verätzungen verursachen. Tragen Sie deshalb in diesem Fall geeignete Schutzhandschuhe.
- Im Falle eines Auslaufens der Batterien/Akkus entfernen Sie diese sofort aus dem Produkt, um Beschädigungen zu vermeiden.
- Verwenden Sie nur Batterien/Akkus des gleichen Typs. Mischen Sie nicht alte Batterien/Akkus mit neuen!
- Entfernen Sie die Batterien/Akkus, wenn das Produkt längere Zeit nicht verwendet wird.

Risiko der Beschädigung des Produkts

- Verwenden Sie ausschließlich den angegebenen Batterietyp/Akkutyp!
- Setzen Sie Batterien/Akkus gemäß der Polaritätskennzeichnung (+) und (-) an Batterie/Akku und des Produkts ein.
- Reinigen Sie Kontakte an Batterie/Akku und im Batteriefach vor dem Einlegen mit einem trockenen, fusselfreien Tuch oder Wattestäbchen!
- Entfernen Sie erschöpfte Batterien/Akkus umgehend aus dem Produkt.

● Vor der Inbetriebnahme

- Entfernen Sie die Schutzfolie vom Display **5**.

Hinweis: Um das Produkt in Betrieb zu nehmen, legen Sie die beiliegende Batterie (9V-Block) ein. Gehen Sie vor, wie im Folgenden beschrieben:

● Batterie einlegen/wechseln

- Öffnen Sie zum Einlegen/Wechseln der 9V-Blockbatterie **14** den Batteriefachdeckel **4**. Schieben Sie hierzu den Batteriefachdeckel in Pfeilrichtung und klappen ihn auf.
- Entnehmen Sie ggf. die alte 9V-Blockbatterie und legen eine neue ein. Reinigen Sie die Kontakte des Batteriefachs und der 9V-Blockbatterie, falls erforderlich. Verwenden Sie ausschließlich eine 9V-Blockbatterie des Typs 6F22 oder 6LR61.
- Achten Sie beim Einlegen der 9V-Blockbatterie auf die korrekte Polarität. Diese wird auf dem Batteriefachdeckel angezeigt (Abb. C).
- Schließen Sie den Batteriefachdeckel.

Ihr Produkt ist nun betriebsbereit.

● Inbetriebnahme

- Umfassen Sie den Griff des Produkts so, dass der Zeigefinger die Mess-Taste **3** und der Daumen die Tasten **10** bis **12** betätigen kann.

● Ein- und Ausschalten

- Drücken Sie die Mess-Taste **[3]** oder die EIN-/AUS-Taste **[13]**, um das Produkt einzuschalten. Das Display **[5]** leuchtet auf und ein kurzer Signalton ertönt.
- Drücken und halten Sie die EIN-/AUS-Taste **[13]**, um das Produkt auszuschalten. Zwei kurze Signaltöne ertönen.
- Wird das Produkt nicht mehr verwendet, schaltet sich die Hintergrundbeleuchtung des Displays nach ca. 16 Sekunden aus. Nach ca. 60 Sekunden wird das Produkt automatisch ausgeschaltet; zwei kurze Signaltöne weisen darauf hin.

● Temperatureinheit auswählen

Nach dem Einschalten ist zunächst die zuletzt gewählte Temperatureinheit ausgewählt.

- Drücken Sie kurz die °C/°F/SET-Taste **[11]**, um zwischen der Temperatureinheit **[7]** (°C bzw. °F) umzuschalten.

Die offizielle Temperatureinheit in Europa ist °C.

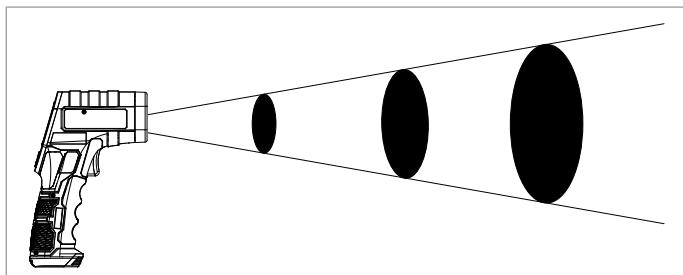
● Temperatur messen

Geben Sie vor der Verwendung dem Produkt etwa 30 Minuten Zeit, sich an die klimatischen Verhältnisse der Umgebung anzupassen.

- Halten Sie die Mess-Taste **[3]** gedrückt, während Sie den Laserpointer mit 8-Punkt-Laserkreis **[1]** auf die zu messende Oberfläche richten.
- Während Sie die Mess-Taste drücken, wird die Temperatur gemessen; dabei wird im Display **[5]** „SCAN“ angezeigt.
- Nach dem Loslassen der Mess-Taste wird die zuletzt gemessene Temperatur im Display angezeigt und der Laserpointer mit 8-Punkt-Laserkreis ausgeschaltet.

- Die ermittelte Temperatur ist die Durchschnittstemperatur der gemessenen Fläche. Die gemessene Fläche ist kreisförmig. Der Durchmesser der Messfläche „S“ ist ein Zwölftel des Abstands der Fläche zum Infrarotsensor [2] „D“. Im Folgenden ein paar Werte zur Orientierung:

S (für Surface-Diameter = Flächendurchmesser):	10mm	20mm	30mm
D (für Distance = Abstand):	120mm	240mm	360mm



Bitte beachten Sie:

- Die Fläche des Zielobjekts muss deutlich größer sein als die Messfläche des Produkts. Ansonsten ist keine zuverlässige Messung möglich.
- Messen Sie grundsätzlich im kleinstmöglichen Abstand zur Messfläche.
- Richten Sie das Produkt möglichst senkrecht auf die Messfläche.
- Messen Sie nicht in staubigen, dampfenden oder rauchigen Atmosphären.
- Messen Sie nicht durch transparente Stoffe, wie Glas oder Kunststoff, hindurch.

● Temperaturabweichung anzeigen

Als Temperaturabweichung wird die Differenz zwischen einem zuvor festgelegten Referenzwert und einer gemessenen Temperatur bezeichnet. Die Abweichungen werden als Zahlenwerte und mittels farbiger Anzeige im Display **5** dargestellt. Zusätzlich ertönt noch ein akustisches Signal.

● Referenzwert festlegen

- Drücken Sie die Mess-Taste **3** und richten Sie den Laserpointer mit 8-Punkt-Laserkreis **1** auf die Stelle, deren Temperatur Sie als Referenz festlegen möchten. Die Temperatur wird im Display **5** angezeigt.
- Drücken Sie nun, während Sie die Mess-Taste halten, die °C/°F/SET-Taste **11**, um den Temperaturwert als Referenzwert zu übernehmen. Diese Temperatur wird im Display neben der Anzeige „REF“ als Referenzwert-Anzeige **6** angezeigt.

● Toleranzbereich auswählen

Sie können am Produkt einstellen, ab welcher Temperaturdifferenz zum Referenzwert das Produkt mit einem optischen und akustischen Signal reagieren soll.

- Drücken Sie hierzu, während die Referenzwert-Anzeige **6** im Display **5** angezeigt wird, die ►-Taste **10** bzw. die ◀-Taste **12**. Mittels dieser Taste bewegt sich im Display das Symbol ▼ oberhalb der Auswahl des Toleranzbereichs **9** nach rechts (►) bzw. links (◀).

Wählen Sie so aus der unterhalb des Displays angezeigten Auswahl des Toleranzbereichs:

Normal	0,5°C 1°F	3°C 5°F	5,5°C 10°F
--------	--------------	------------	---------------

Hinweis: Im Modus „Normal“ ist der Toleranzbereich für die Temperaturabweichungsfunktion deaktiviert. Folglich wird eine Temperaturabweichung vom Referenzwert weder durch eine farbige Anzeige noch durch ein akustisches Signal angezeigt.

● Temperaturabweichung scannen

- Wählen Sie, wie oben beschrieben, eine Referenztemperatur.
- Drücken Sie die Mess-Taste **3** und richten Sie den Laserpointer mit 8-Punkt-Laserkreis **1** auf die zu messende Stelle. Die Temperatur wird im Display **5** angezeigt.
- Halten Sie während des Scannens die Mess-Taste gedrückt und bewegen Sie den Laserpointer mit 8-Punkt-Laserkreis langsam kontinuierlich über die zu messende Fläche. Die Temperaturabweichungen zwischen Referenz- und Messwert werden wie folgt dargestellt:



Optische Darstellung	Akustische Darstellung	Ursache
Roter Display-Hintergrund	Schnelle Signalton-Folge	Die obere Temperaturschwelle ist überschritten.
Grüner Display-Hintergrund	Kein Signalton	Innerhalb des eingestellten Temperaturbereichs.
Blauer Display-Hintergrund	Langsame Signalton-Folge	Die untere Temperaturschwelle ist unterschritten.

● Anwendungsbeispiel

Um zum Beispiel das Eindringen von kalter Luft im Innenraum zwischen einem Fensterrahmen und dem Mauerwerk zu prüfen, scannen Sie zunächst die Temperatur umlaufend am Rahmen, unmittelbar neben dem geschlossenen Fenster. Wählen Sie die

wärmste Stelle des Rahmens als Referenztemperatur und anschließend zum Beispiel eine Temperaturdifferenz von 3°C/5°F. Scannen Sie nun nochmals gleichmäßig umlaufend unmittelbar neben dem Rahmen des Fensters. Ein möglicher Kälteeintritt von mehr als 3°C/5°F Differenz wird durch die blaue Farbanzeige und durch eine langsame Signaltonfolge signalisiert.

● Batterieanzeige

Im Display  erscheint das Batterie-Symbol , sobald die Batteriespannung zu niedrig ist.

- Wenn dieses Symbol erscheint, legen Sie, wie im Kapitel „Batterie einlegen/wechseln“ beschrieben, eine neue Batterie ein.
- Eine leere Batterie birgt die Gefahr des Auslaufens. Darüber hinaus ist bei niedriger Batteriespannung eine Genauigkeit der Messung gemäß den Angaben unter „Technische Daten“ nicht mehr gegeben.

● Fehlerbehebung

Hinweis: Das Produkt enthält empfindliche elektronische Bauteile. Daher ist es möglich, dass es durch Funkübertragungsgeräte in unmittelbarer Nähe gestört wird. Falls Sie Störungen in der Funktion feststellen, entfernen Sie solche Störquellen aus der Umgebung des Produkts.

Hinweis: Elektrostatische Entladungen können zu Funktionsstörungen führen. Entfernen Sie bei solchen Funktionsstörungen kurzzeitig die Batterie und setzen Sie diese erneut ein.

Die nachfolgende Tabelle hilft bei der Lokalisierung und Behebung kleinerer Störungen:

Fehler	Mögliche Ursache	Behebung
Das Display 5 zeigt nichts an.	Die 9V-Blockbatterie 14 ist falsch eingelegt.	Legen Sie die Batterie gemäß der Abbildung auf dem Batteriefachdeckel 4 ein (Abb. C).
	Die Batterie ist entladen.	Legen Sie eine neue Batterie ein.
Nach dem Einschalten wird „----“ für ca. 5 Sekunden und dann „OFF“ für ca. 3 Sekunden im Display angezeigt. Das Display schaltet sich anschließend aus.	Die Umgebungstemperatur ist zu niedrig oder zu hoch.	Schalten Sie das Produkt aus. Legen Sie das Produkt an einen Ort, wo die Umgebungstemperatur innerhalb des angegebenen Messbereiches liegt. Lassen Sie das Produkt für 30 Minuten an die Umgebungstemperatur anpassen. Schalten Sie das Produkt danach ein. Das Produkt sollte wieder ordnungsgemäß funktionieren.
Falsche Temperatur wird im Display angezeigt.	Schwache Batterie.	Legen Sie eine neue Batterie ein.
	Das Produkt wurde nicht für ca. 30 Minuten an die Umgebungstemperatur angepasst, nachdem diese sich drastisch geändert hatte.	Lassen Sie das Produkt für 30 Minuten an die Umgebungstemperatur anpassen.
	Ungeeignete Messfläche.	Wechseln Sie die Messfläche.

● Wartung und Reinigung

- Stellen Sie sicher, dass beim Reinigen kein Wasser ins Produkt eindringt!
- Reinigen Sie das Produkt regelmäßig mit einem trockenen, fusselfreien Tuch.
- Bei hartnäckigen Verschmutzungen des Produkts verwenden Sie ein leicht mit Spülmittel angefeuchtetes Tuch.
- Stellen Sie sicher, dass keine Gegenstände in die Öffnung des Infrarotsensors [2] gelangen. Reinigen Sie die Öffnung, falls erforderlich, ausschließlich mit leichter Druckluft.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Werfen Sie Ihr Produkt, wenn es ausgedient hat, im Interesse des Umweltschutzes nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie es einer fachgerechten Entsorgung zu. Über Sammelstellen und deren Öffnungszeiten können Sie sich bei Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.

Defekte oder verbrauchte Batterien/Akkus müssen recycelt werden. Geben Sie Batterien/Akkus und/oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien/Akkus!

Batterien/Akkus dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Sie können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung. Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien/Akkus bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

Zusätzliche Informationen:

Importiert von OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1,
74167 Neckarsulm, Email: battery-service@lidl.com,
Homepage: www.owim.com

● **Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 465690_2404) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

o



Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 465690_2404 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.

● Service

DE Service Deutschland
Tel.: 0800 5435 111
E-Mail: owim@lidl.de

AT Service Österreich
Tel.: 0800 292726
E-Mail: owim@lidl.at

CH Service Schweiz
Tel.: 0800562153
E-Mail: owim@lidl.ch



OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model no.: HG10595

Version: 11/2024

Last Information Update · Tietojen tila · Informationsstatus
Informācijas pobūdis · Info esitamise aeg · Informācija
aktualizēta · Stand der Informationen: 07/2024
Ident.-No.: HG10595072024-FI/SE/LT/LV

IAN 465690_2404